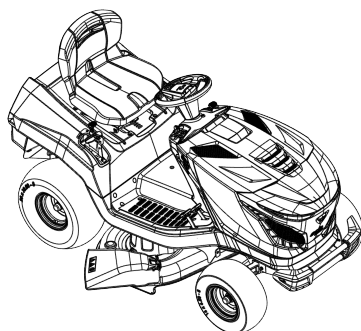
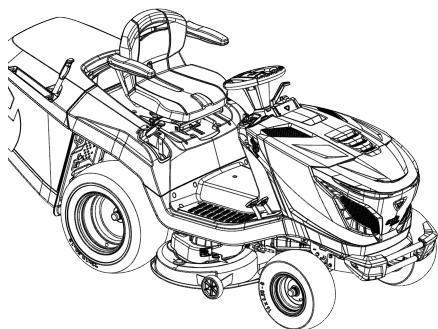


MONTAGEANLEITUNG AKKU-RASENTRAKTOR

Heckauswurf / Rear Discharge
Seitenauswurf / Side Discharge



DE

GB

NL

FR

IT

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

LV

RU

UA



Inhaltsverzeichnis

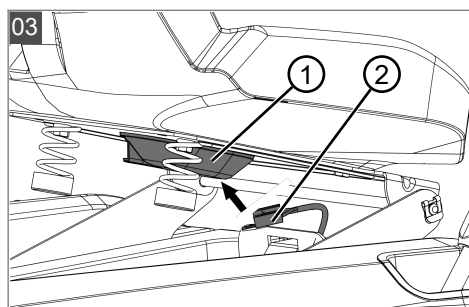
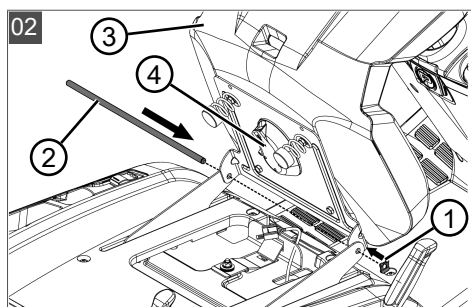
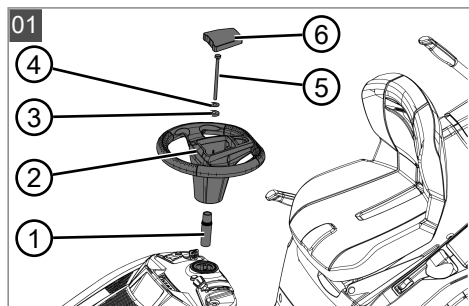
Deutsch	10
English	13
Nederlands	16
Français	19
Italiano	23
Polski	26
Česky	30
Slovenská	33
Magyar	36
Dansk	40
Svensk	43
Norsk	46
Latviešu	49
Русский	53
Україна	57

© 2026

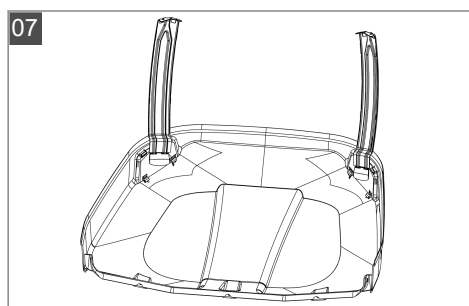
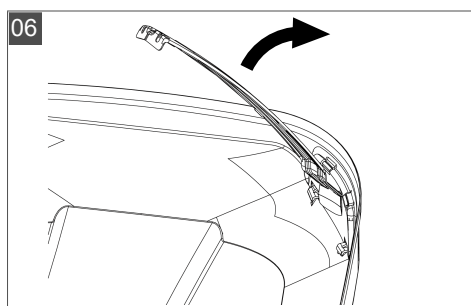
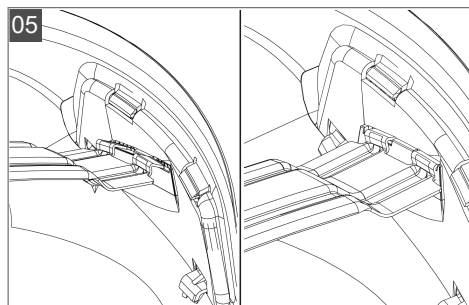
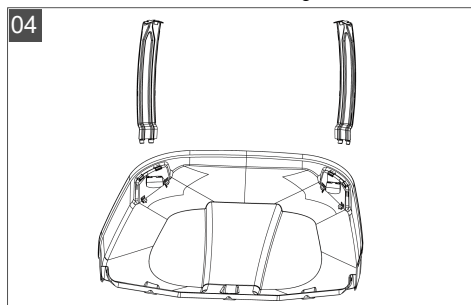
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

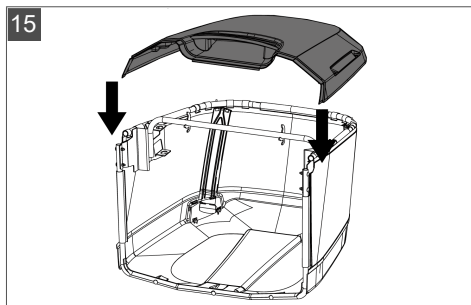
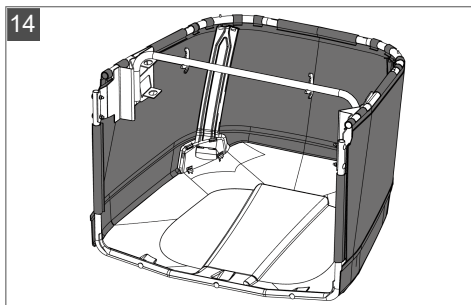
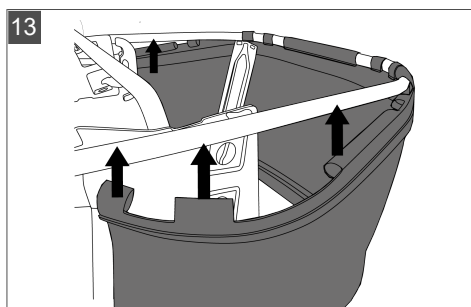
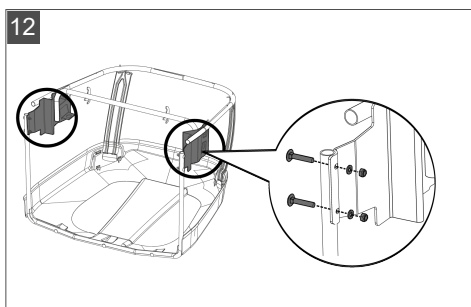
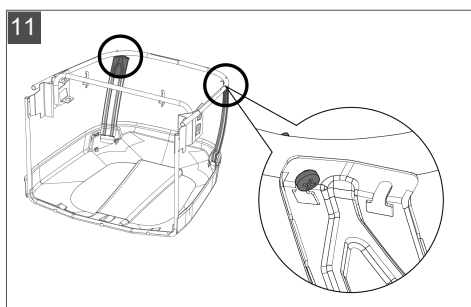
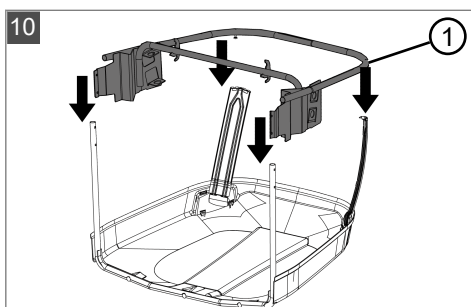
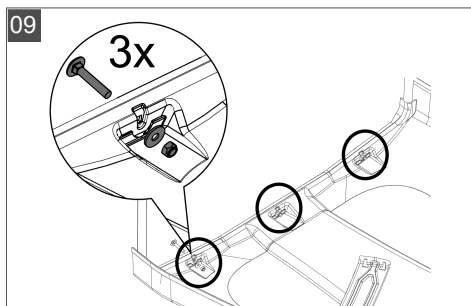
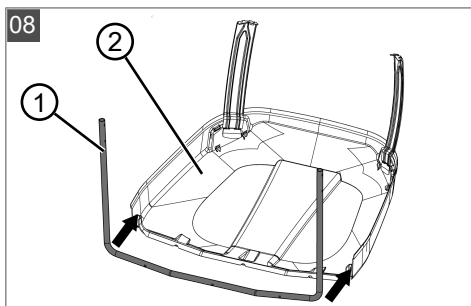
This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

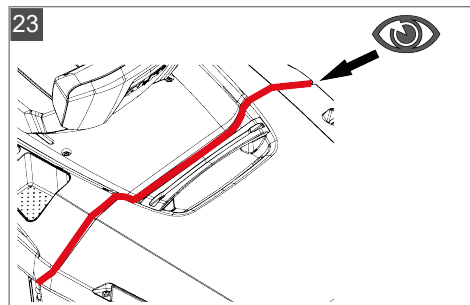
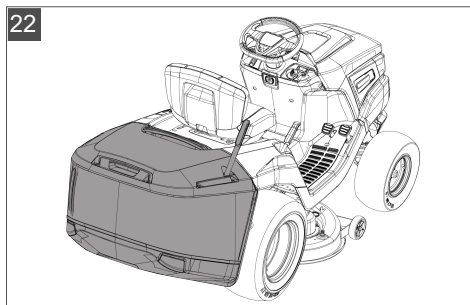
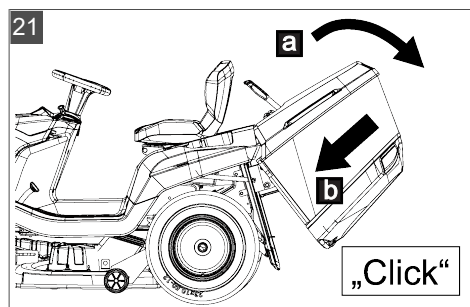
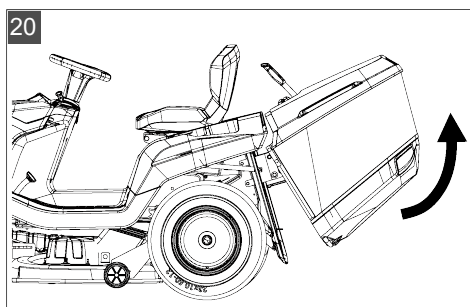
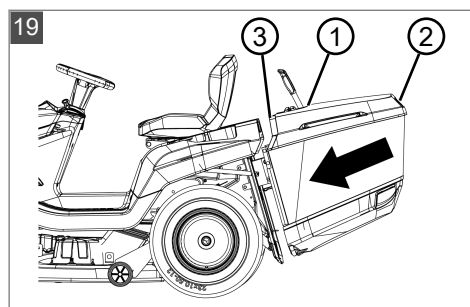
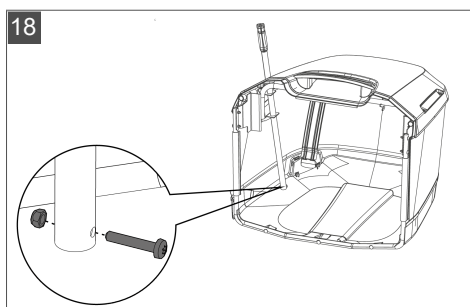
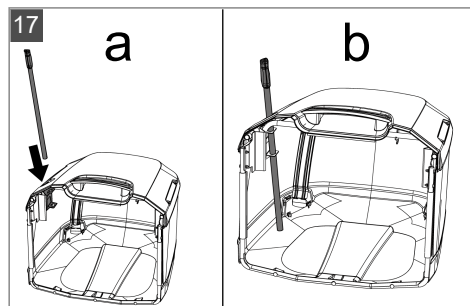
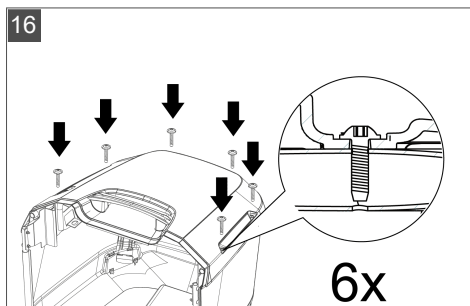
Heckauswurf / Rear Discharge Seitenauswurf / Side Discharge

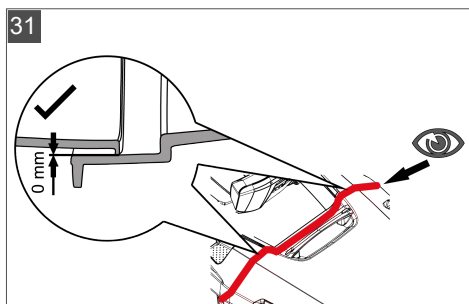
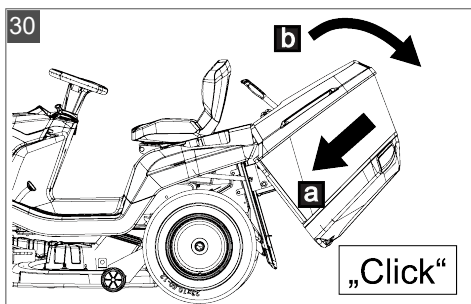
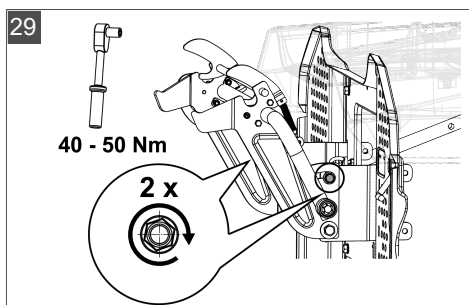
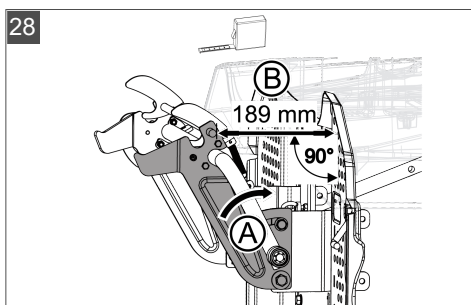
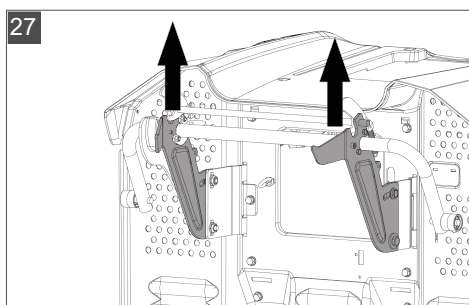
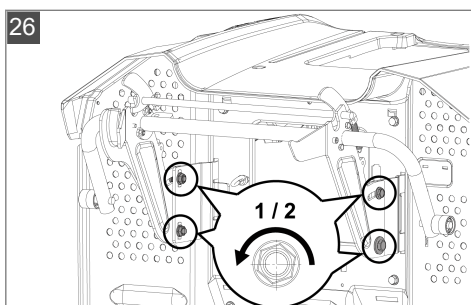
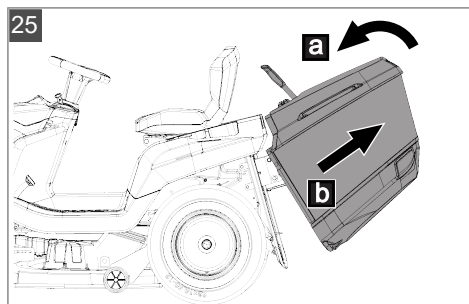
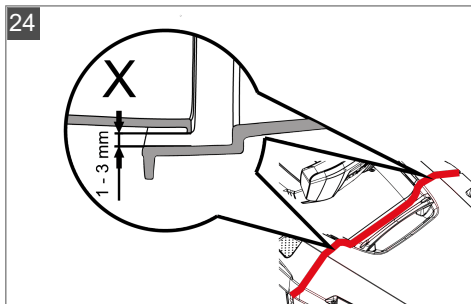


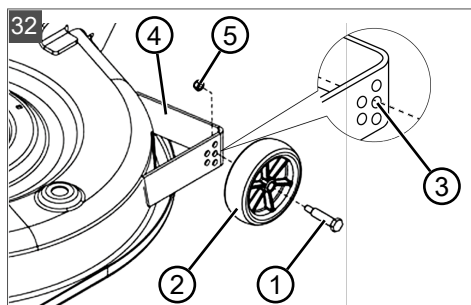
Heckauswurf / Rear Discharge



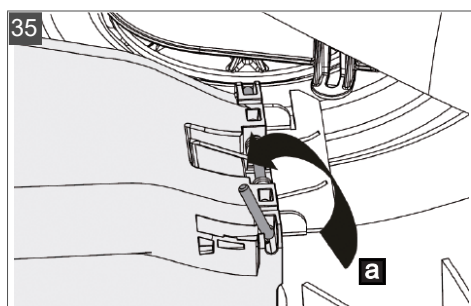
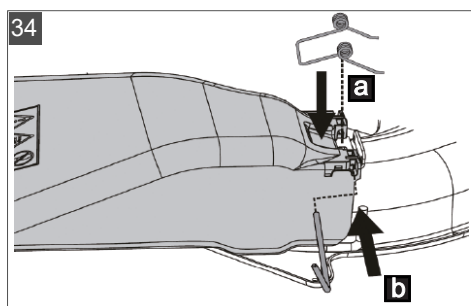
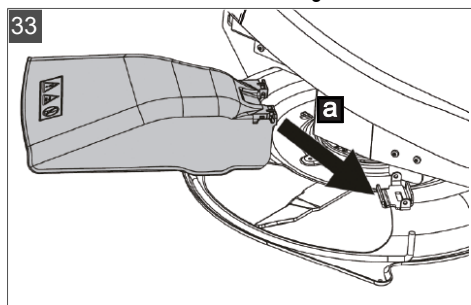








Seitenauswurf / Side Discharge





	Rechargeable battery Nickel Cobalt Manganese	Rechargeable battery Nickel Cobalt Manganese
	T 3100LI – 95.5 HD (HAW) T 6200LI – 105.5 HD (HAW)	T 3100LI – 95.5 HDS (SAW) T 6200LI – 111.5 HDS (SAW)
	2	1
	48 V	
	120 Ah	60 Ah
	6200 Wh	3100 Wh
	max. 150 min	max. 90 min

	Charger	Charger
	T 3100LI – 95.5 HD (HAW) T 6200LI – 105.5 HD (HAW)	T 3100LI – 95.5 HDS (SAW) T 6200LI – 111.5 HDS (SAW)
	SPE Elettronica Industriale CBHF2-M 48-20	
	115 - 240 V AC, 50/60 Hz 12 A	
	48 V / 20 A	
	5 h	2,5 h
	0 – 45 °C	

ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Montageanleitung.....	10
1.1	Symbole auf der Titelseite	10
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	10
2	Rasentraktor auspacken	11
3	Lieferumfang	11
4	Rasentraktor montieren.....	11
4.1	Lenkrad montieren.....	11
4.2	Fahrersitz montieren.....	11
4.3	Grasfangbox (nur Heckauswurf).....	12
4.3.1	Grasfangbox montieren.....	12
4.3.2	Grasfangbox einhängen	12
4.3.3	Boxhalterung einstellen	12
4.4	Stützräder am Mähdeck montieren....	12
4.5	Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf).....	12

1 ZU DIESER MONTAGEANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Montageanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Montageanleitung.
- Beachten Sie für den Betrieb des Rasentraktors die Betriebsanleitung des Rasentraktors.
- Bewahren Sie die Montageanleitung für den Gebrauch auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Montageanleitung.
- Die Rasentraktoren werden in unterschiedlichen Ausstattungsvarianten ausgeliefert. Bitte beachten Sie, dass die Bilder vom Original etwas abweichen können. Sollten Sie Schwierigkeiten haben die Beschreibungen nachzuvollziehen, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder den Hersteller.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie vor der Montage des Rasentraktors diese Montageanleitung sorgfältig durch und führen Sie alle Montagearbeiten gewissenhaft aus. Bei Fragen oder Unsicherheiten zur Montage fragen Sie bitte einen Fachhändler oder den Hersteller.
	Montageanleitung
	Li-Ion Akkus vorsichtig handhaben! Insbesondere die Hinweise zu Transport, Lagerung und Entsorgung in diesem Dokument beachten!

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 RASENTRAKTOR AUSPACKEN

Der Rasentraktor wird auf einer soliden Holzpalette geliefert.

Stellen Sie zum Auspacken des Traktors die Palette auf einen waagerechten Untergrund.

1. Entfernen Sie die Beipackteile und die Verpackungsmaterialien.
2. Entfernen Sie den Holzbügel und die vordere Latte (nur bei 20"-Bereifung).
3. Entfernen Sie die beiden Holzklötze.
4. Entfernen Sie die Nägel und Schrauben aus dem Brett oder schlagen Sie diese mit einem Hammer so um, dass die Reifen nicht beschädigt werden können.
5. Schieben Sie den Traktor nach vorne aus der Palette.
6. Sichern Sie den Traktor gegen Wegrollen (z. B. mit Unterlegkeilen).

3 LIEFERUMFANG

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

Rasentraktor Heckauswurf

- Rasentraktor
- Ladegerät mit Ladestecker EU und UK
- Lenkrad mit Montageteilen
- Fahrersitz mit Montageteilen
- Nur für Rasentraktor Heckauswurf: Stützräder für Mähdeck mit Montageteilen
- Nur für Rasentraktor Heckauswurf: Montageteile der Grasfangbox

Rasentraktor Seitenauswurf

- Rasentraktor
- Ladegerät mit Ladestecker EU und UK
- Lenkrad mit Montageteilen
- Fahrersitz mit Montageteilen
- Nur für Rasentraktor Seitenauswurf: Seitenauswurfklappe mit Montageteilen
- Mulchverschluss

4 RASENTRAKTOR MONTIEREN

⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Rasentraktors kann zu schweren Verletzungen und zur Beschädigung führen.

- Nehmen Sie den Rasentraktor nur in Betrieb, wenn er komplett montiert ist.
- Führen Sie alle in der Montageanleitung beschriebenen Montagearbeiten durch. Fragen Sie im Zweifel vor der Inbetriebnahme einen Fachmann, ob die Montage korrekt ausgeführt wurde!
- Prüfen Sie, ob alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind!

Bevor der Rasentraktor, wie in der Betriebsanleitung beschrieben, in Betrieb genommen werden kann, müssen die folgenden Montagearbeiten erfolgreich durchgeführt worden sein.

4.1 Lenkrad montieren

1. Stellen Sie die Vorderräder gerade in Fahrtrichtung.
2. Setzen Sie die Spannhülse (01/1) auf die Lenksäule.
3. Setzen Sie das Lenkrad (01/2) auf die Spannhülse.
***Hinweis:** Beachten Sie die Position, die Speiche soll zum Fahrer zeigen.*
4. Setzen Sie die Scheibe (01/3) und die Tellerfeder (01/4) ein.
5. Befestigen Sie das Lenkrad (01/2) mit der Sechskantschraube (01/5).
***Hinweis:** Beachten Sie das Anzugsdrehmoment von 35 Nm +5 Nm. Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel.*
6. Stecken Sie die Abdeckung (01/6) auf.

4.2 Fahrersitz montieren

1. Sicherung der Achse (02/1) des Sitzes (02/3) entnehmen.
2. Achse (02/2) herausziehen.
3. Sitz (02/3) und Achse zusammen einfädeln und Sicherung der Achse (02/1) wieder montieren.
4. Kontaktschalter (03/1) des Sitzes anschließen.
5. Kabel (03/2) des Kontaktschalters (03/1) mit Kabelbindern an der Lasche (02/4) befestigen.

4.3 Grasfangbox (nur Heckauswurf)

4.3.1 Grasfangbox montieren

HINWEIS Bei der Montage einen Akku-Schrauber mit Torxeinsatz TX30 verwenden.

1. Stützbleche in den unteren Teil der Grasfangbox auf beiden Seiten einstecken (04).
2. Waagrecht einführen und nach oben schwenken (05, 06 und 07).
3. Vorderen Stützholm (08/1) in den unteren Teil der Grasfangbox (08/2) einklemmen und mit Schlossschrauben M6x35, Scheiben und selbstsichernden Muttern von außen verschrauben (09).
4. Rahmen-Oberteil (10/1) auf den Stützholm mit Schlossschrauben M6x35, Scheiben und selbstsichernden Muttern festschrauben.
5. Oberteil mit den Stützblechen verbinden und mit 2 Torx Tx30 und vier Schlossschrauben verschrauben (11 und 12).
6. Gewebe der Grasfangbox in das Oberteil einklemmen (13 und 14).
7. Den Boxdeckel aufsetzen und mit dem Boxrahmen verschrauben (15 und 16).
Hinweis: Linsenkopfschraube (Torx) M6x22.
8. Handhebel durch die Grasfangbox stecken (17), mit Linsenkopfschraube (Torx) M6x35 und selbstsichernder Mutter gegen Herausziehen sichern (18).

4.3.2 Grasfangbox einhängen

1. Halten Sie die Grasfangbox mit einer Hand am Boxgriff (19/1) und mit der anderen Hand an der Halteöffnung an der Rückseite (19/2).
2. Legen Sie die Grasfangbox symmetrisch auf die Führung (19/3).
3. Kippen Sie die Grasfangbox mit der anderen Hand leicht nach vorne (20), so dass der vordere Teil der Grasfangbox einrastet.
4. Schwenken Sie die Grasfangbox wieder nach unten (21/a) bis sie am Rasentraktor anliegt und einrastet (21/b).
5. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Grasfangbox (22).

4.3.3 Boxhalterung einstellen

HINWEIS Nach der Montage der Grasfangbox muss der Abstand zwischen Rasentraktor und Grasfangbox = 0 mm betragen (22, 23)!

1. Messen Sie jeweils links und rechts den Abstand zwischen Grasfangbox und Rasentraktor (24).

Hinweis: Bei einem Abstand > 0 mm müssen die Boxhaltearme entsprechend des gemessenen Abstands nachgestellt werden!

2. Grasfangbox abnehmen (25).
3. Lösen Sie die 4 Sechskantschrauben an beiden Boxhaltearmen jeweils um eine halbe Umdrehung (26).
4. Entsprechend des jeweils gemessenen Abstands die Haltearme links und rechts nach oben stellen und die unteren Sechskantschrauben an beiden Haltearmen wieder festziehen (27).
5. Stellen Sie im 90°-Winkel von der Rückwand ausgehend zum Verbindungsstab der Boxhaltearme einen Abstand von 189 mm ein (28).
6. Ziehen Sie die oberen Sechskantschrauben der Boxhaltearme mit 40 – 50 Nm wieder an (29).
7. Grasfangbox wieder einhängen (30).
8. Überprüfen Sie den Abstand zwischen Grasfangbox und Rasentraktor. Gegebenenfalls nachstellen (31)!

4.4 Stützräder am Mähdeck montieren

Die beiden Stützräder werden links und rechts am Mähdeck montiert.

1. Radbolzen (32/1) durch das Stützrad (32/2) stecken.
2. Radbolzen samt Stützrad in das mittlere Loch (32/3) am Träger (32/4) stecken.
3. Mutter (32/5) auf dem Radbolzen festdrehen.

4.5 Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf)

⚠ WARNUNG! Gefahren durch fehlende oder beschädigte Seitenauswurfklappe. Der Rasentraktor darf nur betrieben werden, wenn die Seitenauswurfklappe für den Seitenauswurf montiert ist. Wenn sie nicht montiert ist, ist der Betrieb nicht erlaubt, da die Gefahr besteht, in die Messer des Mähwerks zu gelangen. Eine beschädigte Schutteinrichtung ist umgehend durch ein Original-Ersatzteil zu ersetzen.

1. Seitenauswurfklappe an die Auswurföffnung des Mähwerks halten (33/a).
2. Feder an Seitenauswurfklappe und Mähwerk einhängen (34/a).
3. Feder und Seitenauswurfklappe mit Sicherungsstift sichern (34/b).
4. Sicherungsstift verriegeln (35/a).

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

Contents

1	About these assembly instructions.....	13
1.1	Symbols on the title page	13
1.2	Legends and signal words	13
2	Unpacking the lawn tractor.....	13
3	Scope of supply.....	14
4	Assembling the lawn tractor	14
4.1	Fitting the steering wheel.....	14
4.2	Installing the operator's seat.....	14
4.3	Grass catcher (rear discharge only) ..	14
4.3.1	Mounting the grass catcher	14
4.3.2	Hooking in the grass catcher	15
4.3.3	Adjusting the grass catcher holder	15
4.4	Installing the jockey wheels on the mower deck	15
4.5	Mounting the side discharge flap (side discharge only).....	15

1 ABOUT THESE ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The German version is the original version of the assembly instructions. All additional language versions are translations of the original assembly instructions.
- Comply with the lawn tractor's instructions for use regarding operation of the lawn tractor.
- Keep the assembly instructions to refer to during use of the product, and pass them on to subsequent users.
- Comply with the safety and warning information in these assembly instructions.
- The lawn tractors are supplied with different levels of equipment. Please note that the illustrations may differ somewhat from the original. Please contact a specialist workshop or the manufacturer if you encounter difficulties in following the descriptions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	Before assembling the lawn tractor, read these assembly instructions carefully and perform all the assembly work conscientiously. Please ask a dealer or the manufacturer if you have any questions or doubts about assembly.
	Assembly instructions
	Handle Li-Ion rechargeable batteries with care! In particular, observe the notes on transport, storage and disposal in this document!

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

ℹ NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 UNPACKING THE LAWN TRACTOR

The lawn tractor is supplied on a sturdy wooden pallet.

Place the pallet on level ground in order to unpack the tractor.

1. Remove all accessory kits and the packaging materials.
2. Remove the wooden hanger and the lath on the front (tractors with 20" tyres only).
3. Remove the two wood blocks.

4. Remove the nails and screws from the board, or knock them flat using a hammer so that the tyres cannot be damaged.
5. Push the tractor forwards off the pallet.
6. Secure the tractor to prevent it from rolling away (e.g. with wheel chocks).

3 SCOPE OF SUPPLY

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

Lawn tractor with rear discharge

- Lawn tractor
- Charger with EU and UK charging plugs
- Steering wheel with assembly parts
- Operator's seat with assembly parts
- Only for lawn tractors with rear discharge: Jockey wheels for mower deck with assembly parts
- Only for lawn tractors with rear discharge: Assembly parts of the grass catcher

Lawn tractor with side discharge

- Lawn tractor
- Charger with EU and UK charging plugs
- Steering wheel with assembly parts
- Operator's seat with assembly parts
- Only for lawn tractors with side discharge: Side discharge flap with assembly parts
- Mulching insert

4 ASSEMBLING THE LAWN TRACTOR

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Operation of an incompletely assembled lawn tractor can result in serious injury and damage to the lawn tractor.

- Put the lawn tractor into operation only when it has been fully assembled.
- Carry out all assembly work described in the assembly instructions. If you are uncertain about anything, ask a specialist to confirm that assembly has been carried out correctly before putting the lawn tractor into operation!
- Check whether all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

The following assembly operations must have been carried out correctly before the lawn tractor

can be put into operation as described in the operating instructions.

4.1 Fitting the steering wheel

1. Turn the front wheels to the straight-ahead position.
2. Push the clamping sleeve (01/1) onto the steering column.
3. Push the steering wheel (01/2) onto the clamping sleeve.

Note: Make sure the position is correct with the spoke facing towards the operator.

4. Insert the washer (01/3) and the cup spring (01/4).
5. Fix the steering wheel (01/2) in place using the hexagon head bolt (01/5).
- Note:** Observe the specified tightening torque of 35 Nm +5 Nm. Use a torque wrench.
6. Push on the cover (01/6).

4.2 Installing the operator's seat

1. Remove the shaft fastener (02/1) from the seat (02/3).
2. Pull out the shaft (02/2).
3. Reassemble the seat (02/3) and shaft and re-install the shaft fastener (02/1).
4. Connect the seat contact switch (03/1).
5. Fasten the cable (03/2) of the contact switch (03/1) to the lug (02/4) using cable ties.

4.3 Grass catcher (rear discharge only)

4.3.1 Mounting the grass catcher

NOTE Use a battery-operated screwdriver with Torx bit TX30 for assembly.

1. Insert the support plates in the bottom part of the grass catcher on both sides (04).
2. Guide in horizontally and swivel upwards (05, 06 and 07).
3. Clamp the front support strut (08/1) into the lower part of the grass catcher (08/2) and use M6x35 carriage bolts, washers and self-locking nuts to screw on from the outside (09).
4. Screw the top part of the frame (10/1) firmly onto the support strut using M6x35 carriage bolts, washers and self-locking nuts.
5. Connect the top part to the support plates and screw on using 2 Torx Tx30 and four carriage bolts (11 and 12).
6. Trap the fabric of the grass catcher in the top part (13 and 14).

7. Fit the grass catcher cover and screw it onto the catcher frame (15 and 16).
Note: *Oval-head screw (Torx) M6x22.*
8. Insert the hand lever through the grass catcher (17) and secure it with oval-head screw (Torx) M6x35 and self-locking nut to prevent it being pulled out (18).

4.3.2 Hooking in the grass catcher

1. Hold the grass catcher with one hand on the catcher handle (19/1) and the other hand on the holding opening at the back (19/2).
2. Place the grass catcher symmetrically onto the guide (19/3).
3. Use your other hand to tilt the grass catcher slightly forward (20) so that the front part of the grass catcher engages.
4. Tilt the grass catcher down again (21/a) until it is resting against the lawn tractor and engages (21/b).
5. Check that the grass catcher is correctly seated (22).

4.3.3 Adjusting the grass catcher holder

NOTE After assembling the grass catcher, the clearance between the lawn tractor and the grass catcher should be 0 mm (22, 23)!

1. Measure the clearance between grass catcher and lawn tractor on both the left and the right (24).
Note: *If the clearance is > 0 mm, the catcher holding arms must be adjusted according to the measured clearance!*
2. Remove the grass catcher (25).
3. Loosen each of the 4 hexagon head bolts on both catcher holding arms by one half turn (26).
4. Move the left and right holding arms up according to the measured clearance and then re-tighten the lower hexagon head bolts on both holding arms (27).
5. Set a clearance of 189 mm at a 90° angle from the rear wall extending to the connecting rod of the catcher holding arms (28).
6. Re-tighten the upper hexagon head bolts of the catcher holding arms to 40 - 50 Nm (29).
7. Hook in the grass catcher again (30).
8. Check the clearance between the grass catcher and the lawn tractor again. Re-adjust if necessary (31)!

4.4 Installing the jockey wheels on the mower deck

Install the two jockey wheels on the left and right of the mower deck.

1. Push the wheel bolts (32/1) through the jockey wheel (32/2).
2. Push the wheel bolt with jockey wheel through the middle hole (32/3) of the carrier (32/4).
3. Tighten the nut (32/5) on the wheel bolt.

4.5 Mounting the side discharge flap (side discharge only)

WARNING! Danger due to missing or damaged side discharge flap. The lawn tractor must only be operated if the side discharge flap for the side discharge has been mounted. If the side discharge flap is not mounted, operation is prohibited because there is a danger of reaching into the blade area of the mower mechanism. A damaged protection device must be replaced immediately by an original spare part.

1. Hold the side discharge flap at the ejection opening of the mower (33/a).
2. Mount the spring on the side discharge flap and mower mechanism (34/a).
3. Secure the spring and side discharge flap with the locking pin (34/b).
4. Lock the locking pin (35/a).

VERTALING VAN DE ORIGINALE MONTAGEHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze montagehandleiding	16
1.1	Symbolen op de titelpagina	16
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	16
2	De gazontrekker uitpakken	16
3	Leveringsomvang	17
4	Gazontrekker monteren	17
4.1	Het stuur monteren	17
4.2	De bestuurdersstoel monteren	17
4.3	Grasopvangbak (alleen achteruitworp)	17
4.3.1	Grasopvangbak monteren	17
4.3.2	Grasopvangbak ophangen	18
4.3.3	Bakhouder instellen	18
4.4	Steunwielen op het maaidek monteren	18
4.5	Zijuitworpklep monteren (alleen bij zijuitworp)	18

1 OVER DEZE MONTAGEHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele montagehandleiding. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele montagehandleiding.
- Neem vóór het gebruik van de gazontrekker de gebruiksaanwijzing voor de gazontrekker in acht.
- Bewaar de montagehandleiding voor het gebruik en geef deze ook door aan latere gebruikers.
- Lees de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze montagehandleiding en neem deze in acht.
- De gazontrekkers worden geleverd in verschillende uitvoeringsvarianten. Houd er rekening mee dat de afbeeldingen iets kunnen verschillend van het origineel. Indien u moeilijkheden zou hebben om de beschrijvingen te begrijpen, neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats of de fabrikant.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbool	Betekenis
	Lees vóór de montage van de gazontrekter deze montagehandleiding zorgvuldig door en voer alle montagewerkzaamheden nauwgezet uit. Informeer in geval van vragen of twijfel over de montage bij een dealer of de fabrikant.
	Montagehandleiding
	Ga voorzichtig met Li-Ion accu's om! Neem met name goed nota van de aanwijzingen voor transport, opslag en afvalverwijdering in dit document!

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

⚠ LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 DE GAZONTREKKER UITPAKKEN

De gazontrekter wordt geleverd op een stevige houten pallet.

Plaats voor het uitpakken van de gazontrekter de pallet op een horizontale ondergrond.

1. Pak de meegeleverde onderdelen uit en verwijder de verpakkingsmaterialen.

2. Verwijder de houten beugel en de voorste lat (alleen bij 20" banden).
3. Verwijder de beide houtblokken.
4. Verwijder de spijkers en schroeven uit de plank of sla deze met een hamer plat, zodat de banden niet beschadigd kunnen worden.
5. Duw de tractor naar voren toe uit de pallet.
6. Beveilig de gazontractor tegen weggrollen (bijv. met wielblokken).

3 LEVERINGSOMVANG

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

Gazontractor achteruitworp

- Gazontractor
- Oplader met laadstekker EU en UK
- Stuur met montageonderdelen
- Bestuurdersstoel met montageonderdelen
- Alleen voor gazontractor achteruitworp: steunwielen voor maaidek met montageonderdelen
- Alleen voor gazontractor achteruitworp: montageonderdelen van de grasopvangbak

Gazontractor zijuitworp

- Gazontractor
- Oplader met laadstekker EU en UK
- Stuur met montageonderdelen
- Bestuurdersstoel met montageonderdelen
- Alleen voor gazontractor zijuitworp: zijuitworpklep met montageonderdelen
- Mulchsluiting

4 GAZONTREKKER MONTEREN

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! Het gebruik van een onvolledig gemonteerde gazontrekker kan ernstig letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Stel de gazontrekker alleen in gebruik als hij geheel gemonteerd is.
- Voer alle montagewerkzaamheden uit die in de montagehandleiding worden beschreven. Vraag in geval van twijfel vóór de inbedrijfstelling aan een vakman of de montage correct werd uitgevoerd!
- Controleer of alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen aanwezig zijn en functioneren!

Voordat de gazontrekker in gebruik kan worden genomen, zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven, moeten de volgende montagewerkzaamheden succesvol zijn uitgevoerd:

4.1 Het stuur monteren

1. Zet de voorwielen recht in de rijrichting.
2. Plaats de spanhuls (01/1) op de stuurkolom.
3. Plaats het stuurwiel (01/2) op de spanhuls.
Opmerking: *Let op de positie, de spaak moet naar de bestuurder wijzen.*
4. Plaats de schijf (01/3) en de schotelveer (01/4).
5. Bevestig het stuur (01/2) met de zeskantbout (01/5).
Opmerking: *Let op het aandraaimoment van 35 Nm +5 Nm. Gebruik een momentsleutel.*
6. Steek de afdekking (01/6) erop.

4.2 De bestuurdersstoel monteren

1. Borging van de as (02/1) van de stoel (02/3) verwijderen.
2. As (02/2) eruit trekken.
3. Stoel (02/3) en as samen doorhalen en borging van de as (02/1) weer monteren.
4. Contactschakelaar (03/1) van de stoel aansluiten.
5. Kabel (03/2) van de contactschakelaar (03/1) met kabelbinders aan de nok (02/4) bevestigen.

4.3 Grasopvangbak (alleen achteruitworp)

4.3.1 Grasopvangbak monteren

ⓘ OPMERKING Gebruik bij de montage een accuschroevendraaier met Torx-bit TX30.

1. Steek aan beide kanten de steunplaten in het onderste deel van de grasopvangbak (04).
2. Breng deze horizontaal in en draai ze naar boven (05, 06 en 07).
3. Klem de voorste steunbalk (08/1) in het onderste deel van de grasopvangbak (08/2) vast en schroef deze met slotbouten M6x35, onderleggingen en zelfborgende moeren van buitenaf vast (09).
4. Schroef het bovenste deel van het frame (10/1) met slotbouten M6x35, onderleggingen en zelfborgende moeren op de steunbalk vast.
5. Verbind het bovenste deel met de steunplaten en schroef het met 2 Torx Tx30 en vier slotbouten vast (11 en 12).
6. Maak de stof van de grasopvangbak in het bovenste deel vast (13 en 14).
7. Breng het deksel van de bak aan en schroef dit aan het frame van de bak vast (15 en 16).
Opmerking: *Lenskopschroef (Torx) M6x22.*
8. Steek de hendel door de grasopvangbak (17), borg deze met lenskopschroef (Torx) M6x35 en zelfborgende moer tegen eruit trekken (18).

4.3.2 Grasopvangbak ophangen

1. Houd de grasopvangbak met één hand vast aan de handgreep (19/1) en met de andere hand aan de opening aan de achterzijde (19/2).
2. Leg de grasopvangbak symmetrisch op de geleiding (19/3).
3. Kantel de grasopvangbak met de andere hand iets naar voren (20) zodat het voorste deel van de grasopvangbak vastklikt.
4. Zwenk nu de grasopvangbak weer omlaag (21/a) tot hij tegen de gazontractor ligt en vastklikt (21/b).
5. Controleer of de grasopvangbak correct is bevestigd (22).

4.3.3 Bakhouder instellen

OPMERKING Na de montage van de grasopvangbak moet de afstand tussen gazontractor en grasopvangbak = 0 mm bedragen (22, 23)!

1. Meet telkens links en rechts de afstand tussen grasopvangbak en gazontractor (24).
Opmerking: *Bij een afstand van > 0 mm moeten de armen van de bak conform de gemeten afstand worden bijgesteld!*
2. Verwijder de grasopvangbak (25).

3. Draai de 4 zeskantbouten op de twee bevestigingsarmen van de bak een halve slag los (26).
4. Zet afhankelijk van de gemeten afstand de bevestigingsarmen links en rechts naar boven en draai de onderste zeskantbouten op de twee bevestigingsarmen weer vast (27).
5. Stel onder een hoek van 90° uitgaande van de achterwand naar de verbindingsslang van de bevestigingsarmen van de bak een afstand van 189 mm in (28).
6. Draai de bovenste zeskantbouten van de bevestigingsarmen van de bak met 40–50 Nm weer vast (29).
7. Hang de grasopvangbak er weer in (30).
8. Controleer de afstand tussen de grasopvangbak en de gazontractor. Stel deze indien nodig bij (31)!

4.4 Steunwielen op het maaidek monteren

De twee steunwielen worden links en rechts op het maaidek gemonteerd.

1. Steek de wielbout (32/1) door het steunwiel (32/2).
2. Steek de wielbout samen met het steunwiel in het middelste gat (32/3) op de draager (32/4).
3. Draai de moer (32/5) op de wielbout vast.

4.5 Zijuitworpklep monteren (alleen bij zijuitworp)

WAARSCHUWING! Gevaren door ontbrekende of beschadigde zijuitworpkap. De gazontractor mag alleen worden gebruikt wanneer de zijuitworpkap voor de zijdelingse uitworp gemonteerd is. Wanneer deze niet is gemonteerd, is het gebruik niet toegestaan omdat er gevaar bestaat dat men door de messen van de maaier geraakt wordt. Een beschadigde beveiligingsvoorziening moet onmiddellijk door een origineel reserveonderdeel worden vervangen.

1. Houd de zijuitworpklep tegen de uitwerpopening in het maaidek (33/a).
2. Haak de veer in de zijuitworpklep en het maaidek (34/a).
3. Borg de veer en de zijuitworpklep met de borgpen (34/b).
4. Vergrendel de borgpen (35/a).

TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice de montage	19
1.1	Symboles sur la page de titre	19
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	19
2	Déballer la tondeuse autoportée.....	19
3	Contenu de la livraison.....	20
4	Monter la tondeuse autoportée	20
4.1	Monter le volant	20
4.2	Monter le siège conducteur	20
4.3	Bac de ramassage d'herbe (éjection arrière uniquement)	21
4.3.1	Monter le bac de ramassage.....	21
4.3.2	Accrocher le bac de ramassage..	21
4.3.3	Régler le support de boîte	21
4.4	Monter les roues porteuses sur le plateau de coupe	21
4.5	Monter le volet d'éjection latérale (éjection latérale uniquement)	21

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE DE MONTAGE

- La version originale de la notice de montage est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction de la notice de montage originale.
- Référez-vous à la notice d'utilisation de la tondeuse autoportée dans le cadre de son exploitation.
- Conservez la notice de montage pour l'utilisation et remettez-la à tout utilisateur ultérieur.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice de montage.
- Les tondeuses autoportées sont disponibles en différentes variantes d'équipement. Veuillez noter SVP que les illustrations peuvent différer quelque peu des originaux. En cas de difficultés pour comprendre les descriptions, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé ou au fabricant.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant d'effectuer le montage et exécutez les travaux de montage consciencieusement. Pour toute question ou incertitude concernant le montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.
	Notice de montage
	Manipuler les batteries li-ion avec prudence ! Respecter notamment les consignes de transport, de stockage et d'élimination figurant dans le présent document !

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

 **ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DÉBALLER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

La tondeuse autoportée est livrée sur une solide palette en bois.

Pour le déballage de la tondeuse, posez la palette sur un sol plat.

1. Retirez les pièces jointes et le matériel d'emballage.
2. Retirez l'arceau de bois et la latte avant (uniquement avec pneus 20").
3. Retirez les deux blocs de bois.
4. Retirez les clous et les vis de la planche ou retournez-les avec un marteau afin de ne pas abîmer les pneus.
5. Sortez la tondeuse de la palette en poussant vers l'avant.
6. Sécurisez la tondeuse afin de l'empêcher de rouler (p. ex. à l'aide de cales).

3 CONTENU DE LA LIVRAISON

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

Tondeuse autoportée à éjection arrière

- Tondeuse auto-portée
- Chargeur avec prise de charge EU et UK
- Volant avec pièces de montage
- Siège conducteur avec pièces de montage
- Uniquement pour tondeuse autoportée à éjection arrière : Roues porteuses pour plateau de coupe avec pièces de montage
- Uniquement pour tondeuse autoportée à éjection arrière : Pièces de montage du bac de ramassage d'herbe

Tondeuse autoportée à éjection latérale

- Tondeuse auto-portée
- Chargeur avec prise de charge EU et UK
- Volant avec pièces de montage
- Siège conducteur avec pièces de montage
- Uniquement pour tondeuse autoportée à éjection latérale : Volet d'éjection latérale avec pièces de montage
- Bouchon de mulching

4 MONTER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à une installation incomplète ! L'utilisation d'une tondeuse dont l'installation est incomplète peut entraîner des blessures graves et endommager.

- Mettez uniquement la tondeuse autoportée en service lorsque celle-ci est complètement montée.
- Effectuez tous les travaux de montage décrits dans la notice de montage. En cas de doute, demandez à un professionnel avant la mise en service si le montage a été correctement effectué !
- Vérifiez si tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels !

Avant que la tondeuse autoportée ne soit mise en service comme décrit dans le mode d'emploi, il faut que les travaux de montage suivants aient été réalisés correctement.

4.1 Monter le volant

1. Mettez les roues avant droites dans le sens de la marche.
2. Positionnez la douille de serrage (01/1) sur la colonne de direction.
3. Mettez le volant (01/2) sur la douille de serrage.

Remarque : Faites attention à la position, le rayon doit être dirigé vers le conducteur.

4. Positionnez la rondelle (01/3) et la rondelle à ressort (01/4).
5. Fixez le volant (01/2) avec une vis à six pans (01/5).

Remarque : Observez le couple de serrage de 35 Nm +5 Nm. Utilisez une clé dynamométrique.

6. Mettez le couvercle (01/6).

4.2 Monter le siège conducteur

1. Retirer la sûreté de l'axe (02/1) du siège (02/3).
2. Extraire l'axe (02/2).
3. Enfiler le siège (02/3) et l'axe et remonter la sûreté de l'axe (02/1).
4. Brancher les commutateurs de contact (03/1) du siège.
5. Fixer le câble (03/2) du commutateur de contact (03/1) avec des serre-câbles à la patte de fixation (02/4).

4.3 Bac de ramassage d'herbe (éjection arrière uniquement)

4.3.1 Monter le bac de ramassage

REMARQUE Au montage, utiliser une visseuse à accu avec embout Torx TX30.

1. Insérer les tôles de protection dans la partie inférieure du bac de ramassage sur les deux côtés (04).
2. Introduire horizontalement et faire pivoter vers le haut (05, 06 et 07).
3. Fixer le longeron de support avant (08/1) dans la partie inférieure du bac de ramassage (08/2) et visser avec des vis de fermeture M6x35, des rondelles et des écrous autobloquants de l'extérieur (09).
4. Visser la partie supérieure de cadre (10/1) sur le longeron de support avec des vis de fermeture M6x35, des rondelles et des écrous autobloquants.
5. Raccorder la partie supérieure avec les tôles d'appui et visser 2 Torx TX30 et quatre vis de fermeture (11 et 12).
6. Fixer la toile du bac de ramassage dans la partie supérieure (13 et 14).
7. Positionner le couvercle du bac et le visser avec le cadre du bac (15 et 16).
Remarque : Vis sans tête (Torx) M6x22.
8. Passer le levier à main à travers le bac de ramassage (17), sécuriser la vis sans tête (Torx) M6x35 et l'écrou autobloquant (18).

4.3.2 Accrocher le bac de ramassage

1. Maintenez le bac de ramassage d'une main sur la poignée du bac (19/1) et de l'autre sur l'ouverture de retenue de la face arrière (19/2).
2. Posez le bac de ramassage de manière symétrique sur le guide (19/3).
3. De l'autre main, inclinez légèrement le bac de ramassage vers l'avant (20) de manière à ce que la partie avant enclenche le bac de ramassage.
4. Basculez le bac de ramassage à nouveau vers le bas (21/a) jusqu'à ce qu'il soit en appui et s'enclenche sur la tondeuse autoportée (21/b).
5. Vérifiez la position correcte du bac de ramassage d'herbe (22).

4.3.3 Régler le support de boîte

REMARQUE Une fois le bac de ramassage d'herbe installé, la distance entre la tondeuse et le bac doit être nulle (22, 23) !

1. Mesurer la distance à droite et à gauche entre le bac et la tondeuse (24).
Remarque : Si la distance est > 0 mm, il faut replacer le bac afin d'ajuster la distance !
2. Enlever le bac de ramassage (25).
3. Desserrer les 4 vis à tête hexagonale d'un demi-tour sur les deux bras de supports du bac (26).
4. Selon la distance mesurée, ramener les bras de support à gauche et à droite vers le haut et resserrer les vis à tête hexagonale inférieures des deux bras de support (27).
5. Mesurer une distance 189 mm en angle droit entre le panneau arrière et la barre de connexion des bras de support (28).
6. Revisser les vis à tête hexagonale supérieures des bras de support avec un couple de serrage de 40 - 50 Nm (29).
7. Accrocher le bac de ramassage d'herbe (30).
8. Vérifier la distance entre le bac de ramassage d'herbe et la tondeuse autoportée. Ajuster si nécessaire (31) !

4.4 Monter les roues porteuses sur le plateau de coupe

Les deux roues porteuses sont montées à gauche et à droite sur le plateau de coupe.

1. Poser le boulon de roue (32/1) dans la roue porteuse (32/2).
2. Poser le boulon de roue avec la roue porteuse dans le trou central (32/3) sur le support (32/4).
3. Serrer l'écrou (32/5) sur le boulon de roue.

4.5 Monter le volet d'éjection latérale (éjection latérale uniquement)

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger si le volet d'éjection latérale est absent ou endommagé. La tondeuse autoportée doit uniquement être utilisée lorsque le volet d'éjection latérale pour l'éjection latérale est monté. S'il n'est pas monté, le fonctionnement est interdit, puisqu'il y a un danger d'accéder aux lames du plateau de coupe. Un dispositif de protection endommagé doit être remplacé dans les plus brefs délais par une pièce de rechange originale.

1. Maintenir le volet d'éjection latérale au niveau de l'ouverture d'éjection du mécanisme de coupe (33/a).
2. Accrocher le ressort sur le volet d'éjection latérale et sur le mécanisme de coupe (34/a).
3. Sécuriser le ressort et le volet d'éjection latérale à l'aide d'une goupille de sécurité (34/b).
4. Verrouiller la goupille de sécurité (35/a).

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ORIGINALI

Sommario

1 Istruzioni di montaggio	23
1.1 Simboli sulla copertina.....	23
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	23
2 Apertura imballo del trattorino	23
3 Dotazione	24
4 Montaggio trattorino	24
4.1 Montaggio volante	24
4.2 Montaggio sedile di guida	24
4.3 Cesto di raccolta (solo per scarico posteriore).....	24
4.3.1 Montaggio cesto di raccolta.....	24
4.3.2 Aggancio del cesto di raccolta.....	25
4.3.3 Regolazione del supporto cesto ..	25
4.4 Montaggio dei ruotini di appoggio sul piatto di taglio.....	25
4.5 Montaggio dello sportello dello scarico laterale (solo per scarico laterale).	25

1 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Per l'utilizzo del trattorino, attenersi alle relative istruzioni d'uso.
- Conservare le istruzioni di montaggio a portata di mano e consegnarle agli eventuali utenti successivi.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni di montaggio.
- I trattorini vengono consegnati con diverse varianti di allestimento. Tenere presente che le immagini possono discostarsi leggermente dall'originale. Se si dovessero avere difficoltà a capire le descrizioni, rivolgersi a un'officina specializzata o al costruttore.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima di montare il trattorino leggere attentamente le presenti istruzioni, quindi eseguire scrupolosamente tutte le operazioni di montaggio. In caso di domande o dubbi sul montaggio, si prega di rivolgersi a un rivenditore specializzato o al costruttore.
	Istruzioni di montaggio
	Maneggiare con cautela le batterie agli ioni di litio! In particolare, attenersi alle istruzioni relative a trasporto, magazzinaggio e smaltimento contenute nel presente documento.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

 **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **CAUTELE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

 **AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 APERTURA IMBALLO DEL TRATTORINO

Il trattorino viene consegnato su un robusto pallet di legno.

Per rimuovere l'imballaggio del trattorino, collocare il pallet su una superficie piana.

1. Rimuovere i componenti acclusi e i materiali di imballaggio.
2. Rimuovere la staffa di legno e il listello anteriore (solo con gommatura da 20").
3. Rimuovere i due ceppi di legno.
4. Rimuovere i chiodi e le viti dalla tavola oppure batterli con un martello in modo che non possano danneggiare i pneumatici.
5. Spingere il trattorino in avanti, giù dal pallet.
6. Bloccare il trattorino (ad es. con dei cunei) per impedire che si sposti.

3 DOTAZIONE

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati. Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

Trattorino con scarico posteriore

- Trattorino
- Caricabatterie con connettore di ricarica per UE e Regno Unito
- Volante con componenti di montaggio
- Sedile di guida con componenti di montaggio
- Solo per trattorino con scarico posteriore: ruotini di appoggio per piatto di taglio con componenti di montaggio
- Solo per trattorino con scarico posteriore: componenti di montaggio del cesto di raccolta

Trattorino con scarico laterale

- Trattorino
- Caricabatterie con connettore di ricarica per UE e Regno Unito
- Volante con componenti di montaggio
- Sedile di guida con componenti di montaggio
- Solo per trattorino con scarico laterale: sportello dello scarico laterale con componenti di montaggio
- Coperchio per pacciamatura

4 MONTAGGIO TRATTORINO

⚠ ATTENZIONE! Pericoli in caso di montaggio incompleto! L'utilizzo di un trattorino non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi e danni.

- Mettere in funzione il trattorino solo se completamente montato.
- Svolgere tutte le operazioni descritte nelle istruzioni di montaggio. In caso di dubbi sulla correttezza del montaggio, prima della messa in funzione chiedere il parere di un esperto!
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

Prima di mettere in funzione il trattorino come descritto nelle istruzioni d'uso, è necessario eseguire correttamente i lavori di montaggio seguenti.

4.1 Montaggio volante

1. Raddrizzare le ruote anteriori nel senso di marcia.
2. Collocare la bussola di serraggio (01/1) sul piantone dello sterzo.
3. Collocare il volante (01/2) sulla bussola di serraggio.

Avviso: *Attenzione alla posizione, la razza deve essere rivolta verso il guidatore.*

4. Inserire la rondella (01/3) e la molla a tazza (01/4).
5. Fissare il volante (01/2) con la vite a testa esagonale (01/5).

Avviso: *Attenersi alla coppia prescritta di 35 Nm + 5 Nm. Utilizzare una chiave dinamometrica.*

6. Inserire la copertura (01/6).

4.2 Montaggio sedile di guida

1. Rimuovere l'arresto dell'asse (02/1) del sedile (02/3).
2. Estrarre l'asse (02/2).
3. Infilare sedile (02/3) e asse insieme e rimontare il fermo dell'asse (02/1).
4. Collegare il contattore (03/1) del sedile.
5. Fissare il cavo (03/2) del contattore (03/1) con le fascette alla linguetta (02/4).

4.3 Cesto di raccolta (solo per scarico posteriore)

4.3.1 Montaggio cesto di raccolta

ⓘ AVVISO Per il montaggio utilizzare un avvitatore a batteria con inserto Torx TX30.

1. Su entrambi i lati, inserire le lamiere di supporto nella parte inferiore del cesto di raccolta (04).
2. Inserirle in orizzontale, quindi orientarle verso l'alto (05, 06 e 07).
3. Bloccare il piede di appoggio anteriore (08/1) nella parte inferiore del cesto di raccolta (08/2) e avvitare dall'esterno con viti di bloccaggio M6x35, rondelle e dadi autobloccanti (09).
4. Avvitare saldamente la parte superiore del telaio (10/1) sul piede di appoggio con viti di bloccaggio M6x35, rondelle e dadi autobloccanti.
5. Collegare la parte superiore con le lamiere di supporto e avvitare con 2 viti Torx Tx30 e quattro viti di bloccaggio (11 e 12).
6. Fissare il tessuto del cesto di raccolta nella parte superiore (13 e 14).
7. Posizionare il coperchio e avvitare sul telaio del cesto (15 e 16).

Avviso: vite a testa semisferica (Torx) M6x22.

8. Inserire la leva manuale attraverso il cesto di raccolta (17) e fissarla con la vite a testa semisferica (Torx) M6x35 e il dado autobloccante per evitare che possa sfilarsi (18).

4.3.2 Aggancio del cesto di raccolta

1. Trattenere il cesto di raccolta con una mano per la maniglia (19/1) e con l'altra mano per l'apposita apertura sul lato posteriore (19/2).
2. Appoggiare il cesto di raccolta in modo simmetrico sulla guida (19/3).
3. Con l'altra mano inclinare il cesto di raccolta leggermente in avanti (20), in modo che la sua parte anteriore si agganci in posizione.
4. Ruotare il cesto di raccolta nuovamente verso il basso (21/a) finché non è a contatto con il trattorino e non si aggancia in posizione (21/b).
5. Verificare il corretto posizionamento del cesto di raccolta (22).

4.3.3 Regolazione del supporto cesto

I AVVISO Dopo il montaggio del cesto di raccolta, la distanza tra trattorino e cesto deve corrispondere a 0 mm (22, 23).

1. Misurare la distanza tra il cesto di raccolta e il trattorino sia a destra che a sinistra (24).
- Avviso:** In caso di distanza > 0 mm è necessario correggere la regolazione dei bracci di

supporto del cesto in funzione della distanza misurata.

2. Rimuovere il cesto di raccolta (25).
3. Allentare di mezzo giro ciascuna le 4 viti a testa esagonale dei due bracci di supporto del cesto (26).
4. A seconda della distanza misurata, portare i bracci di supporto sinistro e destro verso l'alto e serrare nuovamente le rispettive viti a testa esagonale inferiori (27).
5. Definire una distanza di 189 mm ad un angolo di 90° partendo dalla parete posteriore rispetto alla traversa di raccordo dei bracci di supporto del cesto (28).
6. Serrare nuovamente le viti a testa esagonale superiori dei bracci di supporto del cesto con una coppia di 40 - 50 Nm (29).
7. Riagganciare il cesto di raccolta (30).
8. Verificare la distanza tra il cesto di raccolta e il trattorino. Se necessario, correggere (31).

4.4 Montaggio dei ruotini di appoggio sul piatto di taglio

Montare i due ruotini di appoggio a sinistra e a destra sul piatto di taglio.

1. Inserire i bulloni (32/1) nel ruotino di appoggio (32/2).
2. Inserire i bulloni con il ruotino di appoggio nel foro centrale (32/3) sul supporto (32/4).
3. Avvitare saldamente il dado (32/5) sul bullone.

4.5 Montaggio dello sportello dello scarico laterale (solo per scarico laterale)

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di protezione dello sportello dello scarico laterale incompleta o danneggiata. Il trattorino può essere utilizzato solo se lo sportello dello scarico laterale per lo scarico laterale è montato. Se non è montato, non è consentito il funzionamento a causa del rischio di entrare a contatto con il piatto di taglio. Un dispositivo di protezione danneggiato deve essere sostituito immediatamente con un pezzo di ricambio originale.

1. Tenere lo sportello dello scarico laterale sull'apertura di espulsione del piatto di taglio (33/a).
2. Agganciare la molla sullo sportello dello scarico laterale e sul piatto di taglio (34/a).
3. Fissare la molla e lo sportello dello scarico laterale con la spina di sicurezza (34/b).
4. Bloccare la spina di sicurezza (35/a).

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI MONTAŻU

Spis treści

1	O niniejszej instrukcji montażu.....	26
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	26
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	26
2	Rozpakowanie traktorka ogrodowego.....	26
3	Zakres dostawy.....	27
4	Montaż traktorka ogrodowego.....	27
4.1	Montaż kierownicy.....	27
4.2	Montaż fotela kierowcy.....	27
4.3	Kosz na trawę (tylko wyrzut tylny).....	28
4.3.1	Montaż kosza na trawę.....	28
4.3.2	Zawieszanie kosza na trawę.....	28
4.3.3	Ustawianie uchwytu kosza.....	28
4.4	Montaż kół podporowych na zespole tnącym.....	28
4.5	Montaż klapy bocznego wyrzutu (tylko boczny wyrzut).....	29

1 O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MONTAŻU

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją montażu. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji montażu.
- W przypadku eksploatacji traktorka ogrodowego należy stosować się do wskazówek zawartych w jego instrukcji eksploatacji.
- Instrukcję montażu należy zachować do późniejszego użycia, a w przypadku dalszej odpredaży przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji montażu.
- Traktorki ogrodowe dostarczane są w różnych wariantach wyposażeniowych. Należy pamiętać, że zamieszczone ilustracje mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu danego urządzenia. W przypadku problemów ze zrozumieniem przedstawionych opisów należy skontaktować się ze specjalistycznym punktem serwisowym lub producentem.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed montażem traktorka ogrodowego należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
	Instrukcja montażu
	Akumulatory litowo-jonowe obsługiwać ze szczególną ostrożnością! W szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących transportu, składowania i utylizacji zawartych w tym dokumencie!

1.2 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

i WSKAZÓWKĄ Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 ROZPAKOWANIE TRAKTORKA OGRODOWEGO

Traktorek ogrodowy jest dostarczany na wytrzymałej drewnianej paletce.

Aby wypakować traktorek, paletę należy ustawić na poziomym podłożu.

- Usunąć dołączone części i materiały opakowaniowe.

2. Zdemontować drewniany pałąk oraz przednią listwę (tylko w przypadku ogumienia 20).
3. Zdemontować oba drewniane klocki.
4. Wyciągnąć z deski gwoździe i śruby lub za-gięć je przy użyciu młotka, aby wykluczyć możliwość uszkodzenia opon.
5. Wypchnąć traktorek z palety do przodu.
6. Zabezpieczyć traktorek przed stoczeniem się (np. za pomocą klinów).

3 ZAKRES DOSTAWY

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

Traktorek ogrodowy tylny wyrzut

- Traktorek ogrodowy
- Ładowarka z wtyczką UE i UK
- Kierownica z elementami montażowymi
- Fotel kierowcy z częściami montażowymi
- Tylko do traktorka ogrodowego z tylnym wyrzutem: Kółka podporowe do platformy koszącej z elementami montażowymi
- Tylko do traktorka ogrodowego z tylnym wyrzutem: Elementy montażowe kosza na trawę

Traktorek ogrodowy boczny wyrzut

- Traktorek ogrodowy
- Ładowarka z wtyczką UE i UK
- Kierownica z elementami montażowymi
- Fotel kierowcy z częściami montażowymi
- Tylko do traktorka ogrodowego z bocznym wyrzutem: Kłapa bocznego wyrzutu z elementami montażowymi
- Zamknięcie do mulczowania

4 MONTAŻ TRAKTORKA OGRODOWEGO

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Używanie niecałkowicie zmontowanego traktorka ogrodowego może prowadzić do znacznych urazów i uszkodzenia urządzenia.

- Traktorek ogrodowy uruchomić dopiero po całkowitym zmontowaniu.
- Wykonać wszystkie prace montażowe opisane w instrukcji montażu. W razie wątpliwości należy przed uruchomieniem maszyny skonsultować się ze specjalistą, czy montaż został wykonany prawidłowo.
- Sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne pod kątem ich kompletności i prawidłowego działania!

Przed uruchomieniem traktorka ogrodowego w sposób opisany w instrukcji obsługi należy wykonać prawidłowo następujące prace montażowe.

4.1 Montaż kierownicy

1. Ustawić koła przednie prosto w kierunku jazdy.
2. Osadzić tuleję zaciskową (01/1) na kolumnie kierownicy.
3. Osadzić kierownicę (01/2) na tulei zaciskowej.
Wskazówka: Zwrócić uwagę na pozycję; ramię koła powinno być zwrócone do kierowcy.
4. Włożyć tarczę (01/3) i sprężynę talerzową (01/4).
5. Zamocować kierownicę (01/2) za pomocą śruby z łbem sześciokątnym (01/5).
Wskazówka: Przestrzegać momentu dokręcania 35 Nm +5 Nm. Stosować klucz dynamometryczny.
6. Założyć osłonę (01/6).

4.2 Montaż fotela kierowcy

1. Zdjąć zabezpieczenie osi (02/1) fotela (02/3).
2. Wyciągnąć oś (02/2).
3. Połączyć fotel (02/3) z osią i ponownie zamontować zabezpieczenie osi (02/1).
4. Podłączyć przełącznik stykowy (03/1) fotela.
5. Zamocować kabel (03/2) przełącznika stykowego (03/1) do uchwyty (02/4) przy pomocy opasek kablowych.

4.3 Kosz na trawę (tylko wyrzut tylny)

4.3.1 Montaż kosza na trawę

WSKAZÓWKA Podczas montażu należy użyć akumulatorowej wkrętarki z nasadką torxową TX30.

1. Do dolnej części kosza na trawę włożyć po obu stronach blaszane wsporniki (04).
2. Wsunąć w poziomej pozycji i obrócić do góry (05, 06 i 07).
3. Zamocować przedni wspornik (08/1) w dolnej części kosza na trawę (08/2) i wraz ze śrubami mocującymi M6x35 przykręcić od zewnątrz podkładki i samozabezpieczające nakrętki (09).
4. Górną część ramy (10/1) przykręcić na wsporniku przy pomocy śrub mocujących M6x35, podkładek i samozabezpieczających nakrętek.
5. Połączyć górną część z blaszanymi wspornikami i 2 torxami TX30 i czterema śrubami mocującymi (11 i 12).
6. Do górnej części zamontować tkaninę kosza na trawę (13 i 14).
7. Nałożyć pokrywę kosza i przykręcić ją do ramy kosza (15 i 16).
Wskaźówka: Śruba z łbem soczewkowym (torx) M6x22.
8. Przez kosz na trawę włożyć dźwignię obsługową (17), zabezpieczyć śrubą z łbem soczewkowym (torx) M6x35 i samozabezpieczającą nakrętkę przed wyciągnięciem (18).

4.3.2 Zawieszanie kosza na trawę

1. Przytrzymać kosz na trawę jedną ręką za uchwyt kosza (19/1), a drugą ręką za otwór mocujący z tyłu (19/2).
2. Symetrycznie nałożyć kosz na trawę na prowadnicę (19/3).
3. Drugą ręką lekko przechylić kosz na trawę do przodu (20) w taki sposób, aby zatrzaskać przednią część kosza na trawę.
4. Obrócić kosz na trawę ponownie w dół (21/a), aż będzie przylegać do traktorka ogrodowego i się zarygluje (21/b).
5. Sprawdzić prawidłowe osadzenie kosza na trawę (22).

4.3.3 Ustawianie uchwyty kosza

WSKAZÓWKA Po zamontowaniu kosza na trawę odstęp pomiędzy traktorkiem ogrodowym a koszem na trawę musi wynosić = 0 mm (22, 23)!

1. Zmierzyć odpowiednio po lewej i prawej stronie odstęp pomiędzy koszem na trawę a traktorkiem ogrodowym (24).
Wskaźówka: Jeśli odstęp jest > 0 mm, należy wyregulować ramiona mocujące kosz stosownie do zmierzonego odstępu!
2. Zdjąć kosz na trawę (25).
3. Poluzować 4 śruby z łbem sześciokątnym na obu ramionach mocujących kosz o pół obrotu (26).
4. Stosownie do zmierzonego odstępu przestawić lewe i prawe ramiona mocujące w górę i ponownie dociągnąć dolne śruby sześciokątne na obu ramionach mocujących (27).
5. Zachowując kąt 90°, ustawić pomiędzy ścianą tylną a drążkiem łączącym ramiona mocujące kosz odstęp wynoszący 189 mm (28).
6. Dociągnąć ponownie górne śruby sześciokątne ramion mocujących kosz momentem 40–50 Nm (29).
7. Ponownie zaczepić kosz na trawę (30).
8. Sprawdzić odstęp między koszem na trawę a traktorkiem ogrodowym. W razie potrzeby wyregulować (31)!

4.4 Montaż kół podporowych na zespole tnącym

Oba koła podporowe montuje się z lewej i prawej strony na zespole tnącym.

1. Przełożyć sworzeń koła (32/1) przez koło podporowe (32/2).
2. Włożyć sworzeń koła wraz z kołem podporowym w środkowy otwór (32/3) na wsporniku (32/4).
3. Dokręcić nakrętkę (32/5) na sworzniu koła.

4.5 Montaż klapy bocznego wyrzutu (tylko boczny wyrzut)

 **OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie na skutek braku lub uszkodzenia klapy bocznego wyrzutu. Traktorek ogrodowy powinien być używany tylko wtedy, gdy jest zamontowana klapa bocznego wyrzutu. Gdy nie jest zamontowana, nie wolno używać urządzenia ze względu na ryzyko wciągnięcia przez noże zespołu tnącego. Uszkodzone urządzenie zabezpieczające należy niezwłocznie wymienić na oryginalną część zamienną.

1. Przytrzymać klapę bocznego wyrzutu przy otworze wyrzutowym zespołu tnącego (33/a).
2. Założyć sprężynę na klapę bocznego wyrzutu i zespół tnący (34/a).
3. Zabezpieczyć sprężynę i klapę bocznego wyrzutu za pomocą kołka zabezpieczającego (34/b).
4. Zablokować kołek zabezpieczający (35/a).

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K MONTÁŽI

Obsah

1	K tomuto montážnímu návodu	30
1.1	Symbole na titulní straně	30
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	30
2	Vybalení zahradního traktoru	30
3	Součásti dodávky	31
4	Montáž zahradního traktoru	31
4.1	Montáž volantu	31
4.2	Montáž sedačky řidiče	31
4.3	Sběrný koš na trávu (pouze zadní vý- hoz)	31
4.3.1	Montáž sběrného koše na trávu ..	31
4.3.2	Zavěšení sběrného koše na trávu	32
4.3.3	Nastavení držáku koše	32
4.4	Montáž podpěrných kol na žací lištu ..	32
4.5	Montáž klapy bočního výhozu (jen boční výhoz)	32

1 K TOMUTO MONTÁŽNÍMU NÁVODU

- U německé verze se jedná o originální montážní návod. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního montážního návodu.
- Při provozování zahradního traktoru dodržujte provozní návod zahradního traktoru.
- Montážní návod uchovávejte pro svou potřebu a předejte jej také následujícímu uživateli.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto montážním návodu.
- Zahradní traktory se dodávají v různých variantách vybavení. Všimněte si prosím, že se obrázky mohou nepatrně lišit od originálu. Pokud byste měli potíže s porozuměním popisům, obraťte se prosím na odbornou dílnu nebo na výrobce.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před montáží zahradního traktoru si pečlivě přečtěte tento montážní návod a všechny montážní práce provádějte svědomitě. V případě dotazů nebo pochybností o montáži se zeptejte specializovaného prodejce nebo výrobce.
	Montážní návod
	S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Zvláště dodržujte pokyny týkající se přepravy, skladování a likvidace, které jsou uvedené v tomto dokumentu!

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrožící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 VYBALENÍ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

Zahradní traktor se dodává na pevné dřevěné paletě.

K vybalení traktoru postavte paletu na vodorovný podklad.

1. Odstraňte části příbalu a balicí materiály.
2. Sejměte dřevěný třmen a přední hranol (pouze v případě pneumatik 20").

3. Odstraňte oba dřevěné špalky.
4. Odstraňte hřebíky a šrouby ze dřeva nebo je ohněte kladivem tak, aby se nemohly poškodit pneumatiky.
5. Posuňte traktor dopředu z palety.
6. Traktor zajistěte proti popojetí (např. podkládacími klíny).

3 SOUČÁSTI DODÁVKY

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Zahradní traktor se zadním výhozem

- Zahradní traktor
- Nabíječka s konektorem pro EU a UK
- Volant s montážními součástkami
- Sedadlo řidiče s montážními součástkami
- Jen pro zahradní traktor se zadním výhozem: Podpěrná kolečka žacího ústrojí s montážními součástkami
- Jen pro zahradní traktor se zadním výhozem: Montážní součástky sběrného koše na trávu

Zahradní traktor s bočním výhozem

- Zahradní traktor
- Nabíječka s konektorem pro EU a UK
- Volant s montážními součástkami
- Sedadlo řidiče s montážními součástkami
- Jen pro zahradní traktor s bočním výhozem: Klapka bočního výhozu s montážními součástkami
- Mulčovací uzávěr

4 MONTÁŽ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného zahradního traktoru může přivodit těžká poranění a poškození.

- Zahradní traktor uveďte do provozu jen po kompletní montáži.
- Proveďte všechny montážní práce popsané v montážním návodu. V případě pochybností se před uvedením do provozu zeptejte odborníka, zda byla montáž provedena správně!
- Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

Dříve než se zahradní traktor bude moci uvést do provozu podle popisu v provozním návodu, musí se úspěšně provést následující montážní práce.

4.1 Montáž volantu

1. Přední kola natočte přímo do směru jízdy.
2. Na sloupek řízení nasadte upínací pouzdro (01/1).
3. Na upínací pouzdro nasadte volant (01/2).
Upozornění: *Pozor na polohu, paprsek volantu má mířit k řidiči.*
4. Nasadte kroužek (01/3) a talířovou pružinu (01/4).
5. Volant (01/2) upevněte šroubem s šestihrannou hlavou (01/5).
Upozornění: *Respektujte utahovací moment 35 Nm +5 Nm. Použijte momentový klíč.*
6. Nasadte kryt (01/6).

4.2 Montáž sedačky řidiče

1. Sejměte pojistku osy (02/1) sedačky (02/3).
2. Vytáhněte osu (02/2).
3. Sedačku (02/3) navlečte na osu a opět namontujte pojistku osy (02/1).
4. Připojte kontaktní spínač (03/1) sedačky.
5. Kabel (03/2) kontaktního spínače (03/1) upevněte vázacími pásky k patce (02/4).

4.3 Sběrný koš na trávu (pouze zadní výhoz)

4.3.1 Montáž sběrného koše na trávu

ⓘ UPOZORNĚNÍ Pro montáž použijte akumulátorový šroubovák s nástavcem Torx TX30.

1. Do spodní části sběrného koše na trávu zašroubujte na obou stranách opěrný plech (04).

2. Zasuňte vodorovně a otočte nahoru (05, 06 a 07).
3. Přední opěrný sloupek (08/1) zaklesněte do dolní části sběrného koše (08/2) a zvenku přišroubujte vratovými šrouby M6x35, podložkami a samojistícími maticemi (09).
4. Horní díl rámu (10/1) pevně přišroubujte na opěrný sloupek vratovými šrouby M6x35, podložkami a pojistnými maticemi.
5. Horní díl spojte s opěrnými plechy a sešroubujte šrouby 2x Torx Tx30 a čtyřmi vratovými šrouby (11 a 12).
6. Látku sběrného koše upněte do horního dílu (13 a 14).
7. Nasadte víko koše a sešroubujte je s rámem koše (15 a 16).
Upozornění: Šroub s čochkovou hlavou (Torx) M6x22.
8. Ruční páku prostrčte košem (17), proti vytáhnutí pojistěte šroubem s čochkovou hlavou (torx) M6x35 a pojistnou maticí (18).

4.3.2 Zavěšení sběrného koše na trávu

1. Uchopte sběrný koš na trávu jednou rukou za model (19/1) a druhou rukou za přídržovací otvor na zadní straně (19/2).
2. Položte sběrný koš na trávu symetricky na vedení (19/3).
3. Naklopte sběrný koš na trávu druhou rukou lehce dopředu (20) tak, aby přední část sběrného koše na trávu zaklapne.
4. Nyní pootočte sběrný koš na trávu opět směrem dolů (21/a), až dolehně na zahradní traktor a zaklapne (21/b).
5. Zkontrolujte správné uložení sběrného koše na trávu (22).

4.3.3 Nastavení držáku koše

UPOZORNĚNÍ Po montáži sběrného koše musí vzdálenost mezi zahradním traktorem a sběrným košem činit 0 mm (22, 23)!

1. Vzdálenost mezi zahradním traktorem a sběrným košem změřte vlevo a vpravo (24).
Upozornění: Při vzdálenosti > 0 mm musíte přídržná ramena koše seřídít podle změřené vzdálenosti!
2. Sejměte sběrný koš (25).
3. Povolte 4 šrouby s šestihlannou hlavou na obou přídržných ramenech koše vždy o polovinu otáčky (26).
4. Podle změřené vzdálenosti nastavte přídržná ramena vlevo a vpravo směrem nahoru a

opět utáhněte spodní šrouby s šestihlannou hlavou na obou přídržných ramenech (27).

5. V úhlu 90° nastavte vzdálenost 189 mm od zadní stěny ke spojovací tyči přídržných ramen koše (28).
6. Horní šrouby s šestihlannou hlavou přídržných ramen koše znovu utáhněte momentem 40–50 Nm (29).
7. Znovu zavěste sběrný koš (30).
8. Zkontrolujte vzdálenost mezi sběrným košem na trávu a traktorem. Případně upravte nastavení (31)!

4.4 Montáž podpěrných kol na žací lištu

Obě podpěrná kola se montují vlevo a vpravo na žací lištu.

1. Čep kola (32/1) prostrčte podpěrným kolem (32/2).
2. Čep kola včetně podpěrného kola prostrčte středovým otvorem (32/3) na nosníku (32/4).
3. Nasadte matici (32/5) na čep kola a pevně ji utáhněte.

4.5 Montáž klapky bočního výhozu (jen boční výhoz)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí vyplývající z chybějící nebo poškozené klapky bočního výhozu. Zahradní traktor se smí provozovat pouze v případě, že je namontována klapka bočního výhozu. Jestliže není namontována, je provoz zakázán, protože hrozí nebezpečí zásahu do nožů žacího ústrojí. Poškozené části ochranných zařízení vždy ihned vyměňte za originální díly.

1. Klapku bočního výhozu držte na vyhazovacím otvoru žacího ústrojí (33/a).
2. Zavěste pružinu na klapku bočního výhozu a žací ústrojí (34/a).
3. Pružinu a klapku bočního výhozu zajistěte pojistným kolíkem (34/b).
4. Zablokujte pojistný kolík (35/a).

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA MONTÁŽ

Obsah

1	O tomto návode na montáž.....	33
1.1	Symbole na titulnej strane.....	33
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	33
2	Vybalenie záhradného traktora	33
3	Obsah dodávky	34
4	Montáž záhradného traktora	34
4.1	Montáž volantu	34
4.2	Montáž sedadla vodiča	34
4.3	Zberný kôš na trávu (iba so zadným vyhadzovaním)	34
4.3.1	Montáž zberného koša na trávu ..	34
4.3.2	Zavesenie zberného koša na trávu.....	35
4.3.3	Nastavenie držiaka boxu	35
4.4	Montáž oporných kolies na prednú časť	35
4.5	Montáž klapky bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie).....	35

1 O TOMTO NÁVODE NA MONTÁŽ

- Za originál návodu na montáž sa považuje nemecká verzia. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na montáž.
- Pri prevádzke záhradného traktora dodržiavajte jeho návod na obsluhu.
- Návod na obsluhu si uschovajte pre použitie a postúpte ho aj nasledujúcemu používateľovi.
- Prečítajte si a dodržiajte bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na montáž.
- Záhradné traktory sa dodávajú v rozličných variantoch vyhotovenia. Zohľadnite, prosím, že obrázky sa môžu odlišovať od originálu. Ak by sa mali vyskytnúť ťažkosti pri osvojení popisov, obráťte sa, prosím, na špecializovanú dielňu.

1.1 Symbole na titulnej strane

Symbol	Význam
	Pred montážou záhradného traktora si prečítajte starostlivo tento návod na montáž a vykonajte všetky montážne práce v súlade s ním. V prípade otázok a nejasností týkajúcich sa montáže sa obráťte, prosím, na špecializovaného predajcu alebo výrobcu.
	Návod na montáž
	Lítium-iónové akumulátory likvidujte opatrne! Dodržiavajte najmä pokyny pre dopravu, skladovanie a likvidáciu v tomto dokumente!

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok vecné škody.

i UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 VYBALENIE ZÁHRADNÉHO TRAKTORA

Záhradný traktor sa dodáva na pevnej drevenej palete.

Na vybalenie traktora použite paletu na vodorovnom podklade.

1. Odstráňte pribalené diely a obalové materiály.
2. Odstráňte drevené strmene a prednú latu (iba pri pneumatikách 20").
3. Odstráňte obidva drevené klátiky.
4. Z dosák odstráňte klinec a skrutky alebo tieto pribite kladivom tak, aby sa pneumatiky nemohli poškodiť.
5. Posuňte traktor smerom dopredu z palety.
6. Traktor poistite proti pohybu (napr. klinmi).

3 OBSAH DODÁVKY

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

Záhradný traktor so zadným vyhadzovaním

- Záhradný traktor
- Nabíjačka s nabíjacou zástrčkou EU a UK
- Volant s montážnymi dielmi
- Sedadlo vodiča s montážnymi dielmi
- Iba pre záhradný traktor so zadným vyhadzovaním: Oporné kolesá pre kryt zadnej časti mechanizmu kosenia s montážnymi dielmi
- Iba pre záhradný traktor so zadným vyhadzovaním: Montážne diely so zberným košom na trávu

Záhradný traktor s bočným vyhadzovaním

- Záhradný traktor
- Nabíjačka s nabíjacou zástrčkou EU a UK
- Volant s montážnymi dielmi
- Sedadlo vodiča s montážnymi dielmi
- Iba pre záhradný traktor s bočným vyhadzovaním: Klapka bočného vyhadzovania s montážnymi dielmi
- Mulčovací kryt

4 MONTÁŽ ZÁHRADNÉHO TRAKTORA

VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Prevádzka nekompletne zmontovaného záhradného traktora môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie.

- Záhradný traktor uveďte do prevádzky až vtedy, ak je kompletne zmontovaný.
- Vykonajte všetky montážne práce popísané v návode na montáž. V prípade pochybností sa pred uvedením do prevádzky opýtajte odborníka, či bola vykonaná montáž korektne!
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia k dispozícii a funkčné!

Pred uvedením záhradného traktora do prevádzky podľa návodu na použitie musia byť úspešne vykonané nasledujúce montážne kroky.

4.1 Montáž volantu

1. Predné kolesá nastavte rovno do smeru jazdy.
2. Nasadte upínacie puzdro (01/1) na stĺpik riadenia.
3. Nasadte volant (01/2) na upínacie puzdro.
Upozornenie: Dbajte na správnu polohu, ramená musia smerovať k vodičovi.
4. Vložte podložku (01/3) a tanierovú pružinu (01/4).
5. Pripevnite volant (01/2) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (01/5).
Upozornenie: Dodržte uťahovací moment 35 Nm + 5 Nm. Používajte momentový kľúč.
6. Nasadte kryt (01/6).

4.2 Montáž sedadla vodiča

1. Odoberte poistku osi (02/1) sedadla (02/3).
2. Os (02/2) vytiahnite.
3. Sedadlo (02/3) a os navlečte spolu a znova namontujte poistku osi (02/1).
4. Pripojte kontaktný spínač (03/1) sedadla.
5. Upevnite kábel (03/2) kontaktného spínača (03/1) pomocou káblových spojok na príložke (02/4).

4.3 Zberný kôš na trávu (iba so zadným vyhadzovaním)

4.3.1 Montáž zberného koša na trávu

UPOZORNENIE Pri montáži používajte akumulátorový skrutkovač s nastavcom Torx TX30.

1. Zasuňte podperný plech do spodnej časti zberného koša na trávnu na oboch stranách (04).
2. Zaveďte vodorovne a otočte nahor (05, 06 a 07).
3. Predný podperný nosník (08/1) upnite v spodnej časti zberného koša na trávnu (08/2) a zoskrutkujte zvonka pomocou skrutiek s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6 x 35, podložiek a matic (09).
4. Hornú časť rámu (10/1) priskrutkujte pevne na podpernom nosníku pomocou skrutiek s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6 x 35, podložiek a samopoistných matic.
5. Spojte hornú časť s ochrannými plechmi a zoskrutkujte s 2 Torx Tx30 a štyrmi skrutkami s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (11 a 12).
6. Tkaninu zberného koša na trávnu upnite do hornej časti (13 a 14).
7. Nasaďte veko koša a zoskrutkujte ho s rámom koša (15 a 16).

Upozornenie: Skrutka so šošovkovitou hlavou (Torx) M6 x 22.

8. Zastrčte ručnú páku cez zberný kôš na trávnu (17), skrutku so šošovkovitou hlavou (Torx) M6 x 35 a samopoistnú maticu zaistíte proti vytiahnutiu (18).

4.3.2 Zavesenie zberného koša na trávnu

1. Jednou rukou uchopte rukoväť (19/1) zberného koša na trávnu a druhou rukou otvor na držanie na zadnej strane (19/2).
2. Zberný kôš na trávnu položte symetricky do úchyty (19/3).
3. Druhou rukou zberný kôš na trávnu mierne nakloňte dopredu (20), aby sa predná časť zberného koša na trávnu zachytila.
4. Zberný kôš na trávnu spustíte opäť dole (21/a) tak, aby dosadal na záhradný traktor a zapadol na svoje miesto (21/b).
5. Skontrolujte správne dosadenie zberného koša na trávnu (22).

4.3.3 Nastavenie držiaka boxu

UPOZORNENIE Po montáži zberného koša na trávnu by mala vzdialenosť medzi záhradným traktorom a zberným košom na trávnu činiť 0 mm (22, 23)!

1. Vždy vľavo a vpravo odmerajte vzdialenosť medzi zberným košom na trávnu a záhradným traktorom (24).

Upozornenie: Pri vzdialenosti > 0 mm sa musia prídržné ramená koša dostatočne nastaviť podľa nameranej vzdialenosti!

2. Odoberte zberný kôš na trávnu (25).
3. Uvoľnite 4 skrutky so šesťhrannou hlavou na oboch prídržných ramenách koša vždy o polovičnú otáčku (26).
4. Podľa práve odmeranej vzdialenosti postavte prídržné ramená vpravo a vľavo smerom hore a spodné skrutky so šesťhrannou hlavou na oboch prídržných ramenách znova pevne utiahnite (27).
5. Nastavte v 90° uhle vychádzajúc od zadnej steny k spojovacej tyči prídržných ramien koša vzdialenosť 189 mm (28).
6. Horné skrutky so šesťhrannou hlavou prídržných ramien utiahnite znova so 40 – 50 Nm (29).
7. Zberný kôš na trávnu znova zaveďte (30).
8. Skontrolujte vzdialenosť medzi zberným košom na trávnu a záhradným traktorom. Prípadne dodatočne nastavte (31)!

4.4 Montáž oporných kolies na prednú časť

Obidve oporné kolesá namontujte vľavo a vpravo na prednú časť.

1. Kolesové čapy (32/1) zasuňte cez oporné koleso (32/2).
2. Kolesové čapy aj s oporným kolesom zasuňte do stredného otvoru (32/3) na nosníku (32/4).
3. Uťahnite maticu (32/5) na čape kolesa.

4.5 Montáž klapy bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie)

VAROVANIE! V prípade chýbajúcej alebo poškodenej klapy bočného vyhadzovania hrozí nebezpečenstvo. Záhradný traktor sa smie prevádzkovať len s namontovanou klapkou bočného vyhadzovania. Keď táto nie je namontovaná, prevádzka nie je povolená, pretože vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia nožmi žacieho mechanizmu. Poškodené ochranné zariadenie ihneď vymeňte za originálne náhradné diely.

1. Priložte klapku bočného vyhadzovania k otvoru vyhadzovania žacieho mechanizmu (33/a).
2. Zaveďte pružinu na klapku bočného vyhadzovania a na žací mechanizmus (34/a).
3. Pružinu a klapku bočného vyhadzovania zabezpečte poistným kolíkom (34/b).
4. Poistný kolík upevnite (35/a).

AZ EREDETI SZERELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a szerelési útmutatóhoz.....	36
1.1	A címlapon található szimbólumok	36
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	36
2	A fűnyíró traktor kicsomagolása.....	36
3	A szállítmány tartalma.....	37
4	A fűnyíró traktor összeszerelése.....	37
4.1	A kormánykerék felszerelése.....	37
4.2	A vezetőülés felszerelése	37
4.3	Fűgyűjtő doboz (csak hátsó kidobó esetén).....	38
4.3.1	Fűgyűjtő doboz felszerelése.....	38
4.3.2	A fűgyűjtő doboz beakasztása	38
4.3.3	Doboztartó beállítása	38
4.4	Támasztókerekek felszerelése a fűnyírófedélnél	38
4.5	Oldalsó kidobónyílás fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobás esetén).....	38

1 EHHEZ A SZERELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti szerelési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti szerelési útmutató fordítása.
- A fűnyíró traktor üzemeltetésével kapcsolatban vegye figyelembe annak üzemeltetési útmutatóját.
- Őrizze meg ezt a szerelési útmutatót későbbi felhasználásra, és a későbbi felhasználónak is adja át.
- Olvassa el és tartsa be a jelen szerelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.
- A fűnyíró traktorok különböző felszereltségi változatokban kaphatók. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a képek kissé eltérhetnek az eredetitől. Ha a leírások értelmezésével kapcsolatban problémák adódnának, kérjük, forduljon egy szakműhelyhez vagy a gyártóhoz.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A fűnyíró traktor szerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót és minden szerelési munkát tudatosan végezzen. A szereléssel kapcsolatos kérdések vagy bizonytalanság esetén kérjük, forduljon egy szakkereskedőhöz vagy a gyártóhoz.
	Szerelési útmutató
	A Li-ion akkumulátorokat kezelje óvatosan! Különösen a jelen dokumentum szállításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításait tartsa be!

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 A FŰNYÍRÓ TRAKTOR KICSOMAGOLÁSA

A fűnyíró traktor szállítása egy tömör fa raklapon történik.

A raklapot a traktor kicsomagolásához állítsa vízszintes helyre.

1. Távolítsa el a mellékelt alkatrészeket és a csomagolási anyagokat.
2. Távolítsa el a fakengyelt és az elülső lécet (csak 20"-os abroncs esetén).
3. Távolítsa el mindkét fatuskót.
4. Távolítsa el a deszkából a szegeket és a csavarokat, vagy egy kalapáccsal üsse be őket úgy, hogy az abroncsok ne károsodjanak.
5. A traktort előre felé tolja ki a raklapról.
6. Biztosítsa a traktort elgurulás ellen (pl. támasztóékekkel).

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

A szállítási terjedelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

Fűnyíró traktor hátsó kidobónyílás

- Fűnyíró traktor
- Töltőkészülék EU és UK töltődugasszal
- Kormánykerék szerelési alkatrészekkel
- Vezetőülés szerelési alkatrészekkel
- Csak hátsó kidobónyílású fűnyíró traktor esetén: Fűnyírófedél támasztókerekei szerelési alkatrészekkel
- Csak hátsó kidobónyílású fűnyíró traktor esetén: A fűgyűjtő doboz szerelési alkatrészei

Fűnyíró traktor oldalsó kidobónyílás

- Fűnyíró traktor
- Töltőkészülék EU és UK töltődugasszal
- Kormánykerék szerelési alkatrészekkel
- Vezetőülés szerelési alkatrészekkel
- Csak oldalsó kidobónyílású fűnyíró traktor esetén: Oldalsó kidobónyílás fedele szerelési alkatrészekkel
- Mulcsolócsatlakozás

4 A FŰNYÍRÓ TRAKTOR ÖSSZESZERELÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt fűnyíró traktor üzemeltetése súlyos sérülésekhez és a traktor károsodásához vezethet.

- A fűnyíró traktort csak akkor helyezze üzembe, ha azt teljesen összeszerelték.
- Végezzen el a szerelési útmutatóban ismertetett minden szerelési munkát. Ha kétségei lennének, üzembe helyezés előtt kérdezzen meg egy szakembert, hogy az összeszerelés megfelelően történt-e!
- Ellenőrizze hogy rendelkezésre áll-e az összes biztonsági és védőberendezés, és hogy azok működőképesek-e!

Mielőtt a fűnyíró traktort az üzemeltetési útmutatóban leírt módon üzembe helyezné, a következő szerelési munkákat sikerrel végre kell hajtani.

4.1 A kormánykerék felszerelése

1. Az első kerekeket állítsa be pontosan menetirányba.
2. Tegye fel a szorítóhüvelyt (01/1) a kormányoszlopra.
3. Tegye fel a kormánykereket (01/2) a szorítóhüvelyre.
Tudnivaló: *Ügyeljen a pozícióra, a küllőnek a vezető felé kell mutatnia.*
4. Tegye be a tárcsát (01/3) és tányérrugót (01/4).
5. Rögzítse a kormánykereket (01/2) a hatlapú csavarral (01/5).
Tudnivaló: *Ügyeljen a 35 Nm +5 Nm-es meghúzási nyomatékra. Használjon nyomatékkulcsot.*
6. Tegye fel a burkolatot (01/6).

4.2 A vezetőülés felszerelése

1. Vegye le az ülés (02/3) tengelyének (02/1) biztosítását.
2. Húzza ki a tengelyt (02/2).
3. Az ülést (02/3) és a tengelyt együtt fűzze be, majd szerelje vissza a tengely (02/1) biztosítását.
4. Csatlakoztassa az ülés érintkezőkapcsolóját (03/1).
5. Az érintkezőkapcsoló (03/1) kábelét (03/2) kábelkötözőkkel rögzítse a fülre (02/4).

4.3 Fűgyűjtő doboz (csak hátsó kidobó esetén)

4.3.1 Fűgyűjtő doboz felszerelése

TUDNIVALÓ A szereléshez használjon egy akkumulátoros csavarhúzó TX30 torxbetéttel.

1. A támasztólemezeket mindkét oldalon dugja be (04) a fűgyűjtő doboz alsó részébe.
2. Vízszintesen vezesse be és fordítsa felfelé (05, 06 és 07).
3. Az első támasztórúdat (08/1) szorítsa be a fűgyűjtő doboz (08/2) alsó részébe, majd M6x35 kapupántcsavarokkal, alátétekkel és önbiztosító anyákkal kívülről csavarozza fel (09).
4. A keret felső részét (10/1) szorosan csavarozza fel a támasztórúdra M6x35 kapupántcsavarokkal, alátétekkel és önbiztosító anyákkal.
5. A felső részt kösse össze a támasztólemezekkel és 2 db Torx Tx30 csavarral és négy kapupántcsavarral csavarozza össze (11 és 12).
6. A fűgyűjtő doboz szövetét akassza be (13 és 14) a felső részbe.
7. Tegye fel a dobozfedele, majd csavarozza össze a dobozkerettel (15 és 16).
Tudnivaló: Lencsefejú csavar (Torx) M6x22.
8. A kézikart dugja át a fűgyűjtő dobozon (17), majd M6x35 (Torx) lencsefejú csavarral és önbiztosító anyákkal biztosítsa, hogy ne lehessen kihúzni (18).

4.3.2 A fűgyűjtő doboz beakasztása

1. Fogja meg a fűgyűjtő dobozt az egyik kezével a fogantyúnál (19/1), a másik kezével pedig a hátoldalnál tartónyílásnál (19/2).
2. Helyezze el a fűgyűjtő dobozt a vezetőre (19/3) szimmetrikusan.
3. A másik kezével kissé billentse előre (20) a fűgyűjtő dobozt úgy, hogy a fűgyűjtő doboz első része bekattanjon.
4. Fordítsa ismét lefelé (21/a) a fűgyűjtő dobozt úgy, hogy az a fűnyíró traktoron feküdjön és bekattanjon (21/b).
5. Ellenőrizze a fűgyűjtő doboz (22) megfelelő rögzítését.

4.3.3 Doboztartó beállítás

TUDNIVALÓ A fűgyűjtő doboz felszerelése után a fűnyíró traktor és a fűgyűjtő doboz közötti távolságnak 0 mm-nek kell lennie (22, 23)!

1. Mérje meg a távolságot a bal és jobb oldalon is a fűgyűjtő doboz és a fűnyíró traktor (24) között.
Tudnivaló: Ha a távolság > 0 mm, akkor a doboztartó keret beállítását a mért távolságnak megfelelően meg kell változtatni!
2. A fűgyűjtő dobozt vegye le (25).
3. Lazítsa meg a 4 hatlapú csavart mindkét doboztartó karnál egyenként fél-fél fordulattal (26).
4. A mért távolságnak megfelelően a bal és jobb oldali tartókat állítsa felfelé, az alsó hatlapú csavarokat pedig mindkét tartókaron húzza meg ismét (27).
5. A hátfaltól kiindulva állítsa be 90°-os szögben 189 mm-re (28) a tartókeret rögzítőrúdjától.
6. Húzza meg ismét a doboztartó karok felső hatlapú csavarjait 40–50 Nm nyomatékkal (29).
7. Akassza be ismét a fűgyűjtő dobozt (30).
8. Ellenőrizze a fűgyűjtő doboz és a fűnyíró traktor közötti távolságot. Adott esetben végezzen utánállítás (31)!

4.4 Támasztókerek felszerelése a fűnyírófedélénél

A két támasztókerék a fűnyírófedélén balra és jobbra felszerelve található.

1. A kerékcsapot (32/1) dugja át a támasztókerék (32/2).
2. A kerékcsapot a támasztókerékkel dugja be a középső furatba (32/3) a hordozón (32/4).
3. Húzza meg szorosan az anyát (32/5) a kerékcsapon.

4.5 Oldalsó kidobónyílás fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobás esetén)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek az oldalsó kidobónyílás fedelének hiánya vagy sérülése miatt. A fűnyíró traktort csak akkor szabad működtetni, ha vagy az oldalsó kidobónyílás fedele fel van szerelve. Ha a fedél nincs felszerelve, akkor az üzemelés nem megengedett, mivel fennáll a fűkasza késéhez való hozzáférés veszélye. Egy sérült védőberendezést haladéktalanul pótolni kell egy eredeti pótalkatrésszel.

1. Az oldalsó kidobónyílás fedelét tartsa meg a fűkasza kidobónyílásánál (33/a).
2. Akassza be a rugót az oldalsó kidobónyílás fedelénél és a fűkaszájánál (34/a).

3. A rugót és az oldalsó kidobónyílás fedelét biztosítócsappal rögzítse (34/b).
4. Reteszelve a rögzítőcsapot (35/a).

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MONTERINGSVEJLEDNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne monteringsvejledning	40
1.1	Symboler på forsiden	40
1.2	Symboler og signalord	40
2	Udpakning af plænetraktoren	40
3	Leveringsomfang	41
4	Montering af plænetraktor	41
4.1	Montering af rattet	41
4.2	Montering af førersædet	41
4.3	Græsopsamlingsbeholder (kun bagudkast)	41
4.3.1	Montering af græsopsamlingsbeholder	41
4.3.2	Montering af græsopsamlingsbeholderen	42
4.3.3	Indstilling af beholderophæng	42
4.4	Montering af støttehjul på klippedæk	42
4.5	Montering af sideudkastsskærm (kun sideudkast)	42

1 OM DENNE MONTERINGSVEJLEDNING

- Den tyske udgave er den originale monteringsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale monteringsvejledning.
- Overhold plænetraktorens brugsanvisning, når du betjener plænetraktoren.
- Opbevar monteringsvejledningen til senere brug, og giv den videre til en efterfølgende bruger.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne monteringsvejledning.
- Plænetraktorerne leveres i forskellige udstyrsvarianter. Bemærk, at billederne kan afvige en smule fra originalen. Hvis du har problemer med at forstå beskrivelserne, bedes du henvende dig til et serviceværksted eller producenten.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne monteringsvejledning omhyggeligt, før du monterer plænetraktoren, og udfør alt monteringsarbejde omhyggeligt. Hvis du er i tvivl om noget ved monteringen, bedes du henvende dig til forhandleren eller producenten.
	Monteringsvejledning
	Håndter li-ion-batterier forsigtigt! Overhold især anvisningerne i dette dokument vedrørende transport, opbevaring og bortskaffelse!

1.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 UDPAKNING AF PLÆNETRAKTOREN

Plænetraktoren leveres på en solid træpalle.

Stil pallen på et vandret underlag, når du pakker traktoren ud.

1. Fjern medfølgende dele og emballagematerialet.
2. Tag træbøjlen af forreste lægte (kun ved 20"-dæk).
3. Fjern de to træklodser.

4. Tag søm og skruer ud af brættet, eller bøj dem med en hammer, så de ikke beskadiger dækkene.
5. Skub traktoren fremad og ned af pallen.
6. Husk at sikre traktoren mod at rulle væk (eksempelvis med stopklodser).

3 LEVERINGSOMFANG

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

Plænetraktor bagudkast

- Plænetraktor
- Oplader med ladestik EU og GB
- Rat med monteringsdele
- Førersæde med monteringsdele
- Kun til plænetraktor med bagudkast: Støttehjul til klippekjold med monteringsdele
- Kun til plænetraktor med bagudkast: Monteringsdele til græsopsamlingsbeholder

Plænetraktor sideudkast

- Plænetraktor
- Oplader med ladestik EU og GB
- Rat med monteringsdele
- Førersæde med monteringsdele
- Kun til plænetraktor med sideudkast: Sideudkastskærm med monteringsdele
- Bioklipskærm

4 MONTERING AF PLÆNETRAKTOR

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af ufuldstændig montering! Bruges en ufuldstændigt monteret plænetraktor, kan det medføre alvorlige kvæstelser og skader.

- Tag først plænetraktoren i drift, når den er komplet monteret.
- Udfør alt monteringsarbejde, der beskrives i monteringsvejledningen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en fagmand, om plænetraktoren er korrekt monteret, før du tager den i brug!
- Kontrollér, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer!

Før plænetraktoren kan tages i brug iht. brugsanvisningen, skal følgende monteringsarbejde udføres korrekt.

4.1 Montering af rattet

1. Ret forhjulene ind til kørsel lige fremad.

2. Sæt spændemuffen (01/1) på ratstammen.
3. Sæt rattet (01/2) på spændemuffen.
Bemærk: Sørg for, at egeren peger hen mod føreren.
4. Sæt skiven (01/3) og fjederskiven (01/4) i.
5. Fastgør rattet (01/2) med sekskantbolten (01/5).
Bemærk: Overhold tilspændingsmomentet på 35 Nm +5 Nm. Brug en momentnøgle.
6. Sæt afdækningen (01/6) på.

4.2 Montering af førersædet

1. Tag akselsikringen (02/1) til sædet (02/3) af.
2. Træk akslen (02/2) ud.
3. Sæt sæder (02/3) og akslen sammen, og monter akselsikringen (02/1) igen.
4. Tilslut sædekontakten (03/1).
5. Fastgør kablet (03/2) til sædekontakten (03/1) med kabelbindere på beslaget (02/4).

4.3 Græsopsamlingsbeholder (kun bagudkast)

4.3.1 Montering af græsopsamlingsbeholder

ⓘ BEMÆRK Brug en batteriskruemaskine med Torx-bit TX30.

1. Sæt støtteplader på begge sider i den nederste del af græsopsamlingsbeholderen (04).
2. Før dem vandret ind, og vip dem opad (05, 06 og 07).
3. Sæt den forreste støttepind (08/1) fast i den nederste del af græsopsamlingsbeholderen (08/2), og skru den fast udefra med låseskruer M6x35, skiver og selvsikrende møtrikker (09).
4. Skru overdelen af rammen (10/1) på støttepinden med låseskruer M6x35, spændskiver og selvsikrende møtrikker.
5. Forbind overdelen med støttebeslagene, og skru fast med 2 Torx Tx30-skruer og fire låseskruer (11 og 12).
6. Klem stofposen til græsopsamlingsbeholderen fast om overdelen (13 og 14).
7. Sæt beholderlåget på, og skru det sammen med beholderrammen (15 og 16).
Bemærk: Linsehovedskrue (Torx) M6x22.
8. Stik håndtaget ind i græsopsamlingsbeholderen (17). Håndtaget sikres mod at gå løs ved hjælp af en linsehovedskrue (Torx) M6x35 og en selvsikrende møtrik (18).

4.3.2 Montering af græsopsamlingsbeholderen

1. Hold græsopsamlingsbeholderen i grebet (19/1) med den ene hånd, og den anden hånd på holdeåbningen på bagsiden (19/2).
2. Anbring græsopsamlingsbeholderen symmetrisk på føringen (19/3).
3. Vip græsopsamlingsbeholderen en smule fremad med den anden hånd (20), så den forreste del af græsopsamlingsbeholderen går i indgreb.
4. Vip græsopsamlingsbeholderen ned igen (21/a), indtil den ligger på plænetraktoren og går i indgreb (21/b).
5. Efterprøv, om græsopsamlingsbeholderen sidder som den skal (22).

4.3.3 Indstilling af beholderophæng

BEMÆRK Efter montering af græsopsamlingsbeholderen skal afstanden mellem plænetraktor og græsopsamlingsbeholder være 0 mm (22, 23)!

1. Mål afstanden mellem plænetraktor og græsopsamlingsbeholder både til venstre og højre (24).
Bemærk: Hvis afstanden er > 0 mm, skal beholderophængets arme efterjusteres i overensstemmelse med den målte afstand!
2. Tag græsopsamlingsbeholderen (25) af.
3. Løsn hver af de 4 sekskantskruer på begge arme på beholderophænget med en halv omdrejning (26).
4. I overensstemmelse med den målte afstand skal ophængsarmene til venstre og højre sættes op, og de nederste sekskantskruer skal spændes til på begge arme (27).
5. Indstil en afstand på 189 mm i en 90°-vinkel fra forbindelsesstangen på beholderophængets arme (28).
6. Spænd igen de øverste arme på beholderophænget med 40 - 50 Nm (29).
7. Monter atter græsopsamlingsbeholderen (30).
8. Efterprøv afstanden mellem græsopsamlingsbeholder og plænetraktor. Efterjuster eventuelt (31)!

4.4 Montering af støttehjul på klippedæk

De to støttehjul monteres til venstre og højre på klippedækket.

1. Stik hjulbolten (32/1) gennem støttehjulet (32/2).

2. Stik hjulbolten med støttehjulet i det midterste hul (32/3) på holderen (32/4).
3. Spænd møtrikken (32/5) til på hjulbolten.

4.5 Montering af sideudkastskærm (kun sideudkast)

⚠ ADVARSEL! Fare i tilfælde af manglende eller beskadiget sideudkastskærm. Plænetraktoren må kun anvendes, hvis skærmen til sideudkastet er monteret. Hvis den ikke er monteret, er det forbudt at bruge plænetraktoren, da der er risiko for at komme i kontakt med klippeværkets knive. En beskadiget beskyttelsesanordning skal omgående udskiftes med en original reservedel.

1. Hold sideudkastskærmen ind mod klippeværkets udkaståbning (33/a).
2. Anbring fjederen på sideudkastskærmen og klippeværket (34/a).
3. Fastgør fjederen og sideudkastskærmen med en sikringsstift (34/b).
4. Lås sikringsstiften (35/a).

ÖVERSÄTTNING AV MONTERINGSANVISNINGEN I ORIGINAL

Innehållsförteckning

1	Om denna monteringsanvisning	43
1.1	Symbol på titelsida	43
1.2	Teckenförklaring och signalord	43
2	Packa upp åkgräsklippare	43
3	Leveransomfattning	44
4	Montera åkgräsklippare	44
4.1	Montera ratten	44
4.2	Montera förarsäte	44
4.3	Gräsuppsamlare (endast bakutkast) ..	44
4.3.1	Montera gräsuppsamlare	44
4.3.2	Montering av gräsuppsamlare	44
4.3.3	Ställa in uppsamlarens hållare	45
4.4	Montera stödhjul på chassi	45
4.5	Montera sidoutkastlucka (endast si- doutkast)	45

1 OM DENNA MONTERINGSANVISNING

- Den tyska versionen utgör originalmonteringsanvisningen. Alla andra språkversioner är översättningar av originalbruksanvisningen.
- Läs åkgräsklipparens bruksanvisning före användning.
- Förvara monteringsanvisningen för användningen och överlåt den även till nästa användare.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.
- Åkgräsklipparna levereras i olika utrustningsvarianter. Observera att bilder kan avvika något från originalet. Vänd dig till en fackverkstad eller tillverkaren om du får några svårigheter med att förstå beskrivningarna.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Innebörd
	Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan åkgräsklipparen monteras och genomför alla monteringsarbeten med omsorg. Vänd dig med frågor eller oklarheter till behörig återförsäljare eller till tillverkaren.
	Monteringsanvisning
	Hantera litiumjonbatterier försiktigt! Beakta i synnerhet anvisningarna om transport, förvaring och avfallshantering i detta dokument!

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PACKA UPP ÅKGRÄSKLIPPARE

Åkgräsklipparen levereras på en solid träpall. Ställ pallan på vågrätt underlag för uppackning av klipparen.

1. Ta undan medföljande delar och förpackningsmaterial.
2. Ta bort träbygeln och den främre brädan (endast för 20"-däck).
3. Ta bort båda träklossarna.

4. Ta bort spik och skruvar ur brädan eller bocka ned dem med en hammare så att de inte kan skada däck.
5. Skjut klipparen framåt ur pallen.
6. Säkra klipparen mot att rulla iväg (t.ex. med underlågsskilar).

3 LEVERANSOMFATTNING

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

Bakutkast på åkgräsklipparen

- Åkgräsklippare
- Laddare med laddningskontakt EU och UK
- Ratt med monteringskomponenter
- Förarsits med monteringskomponenter
- Endast för åkgräsklippare med bakutkast: Stödhjul för klippaggregat och monteringskomponenter
- Endast för åkgräsklippare med bakutkast: Monteringskomponenter för gräsuppsamlare

Sidoutkast på åkgräsklipparen

- Åkgräsklippare
- Laddare med laddningskontakt EU och UK
- Ratt med monteringskomponenter
- Förarsits med monteringskomponenter
- Endast för åkgräsklippare med sidoutkast: Sidoutkastlucka med monteringskomponenter
- Bioklipparlås

4 MONTERA ÅKGRÄSKLIPPARE

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad åkgräsklippare kan både leda till allvarliga personskador och maskinskador.

- Ta inte åkgräsklipparen i drift förrän den är fullständigt monterad.
- Genomför alla monteringsarbeten som beskrivs i monteringsanvisningen. Fråga i tveksamma fall en fackman om monteringen har utförts korrekt!
- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar så att de finns och är funktionsdugliga!

Innan åkgräsklipparen, enligt beskrivningen i bruksanvisningen, kan användas måste följande monteringsarbeten genomföras.

4.1 Montera ratten

1. Sätt framhjulen rakt i färdriktningen.
2. Sätt spännhylsan (01/ 1) på styrstäng.

3. Sätt ratten (01/ 2) på spännhylsan.
Anmärkning: Beakta positionen, ekern ska peka mot föraren.
4. Sätt in skivan (01/ 3) och tallriksfjädern (01/ 4).
5. Fäst ratten (01/ 2) med sexkantskraven (01/ 5).
Anmärkning: Beakta åtdragningsmomentet på 35 Nm +5 Nm. Använd en momentnyckel.
6. Sätt på skyddslocket (01/ 6).

4.2 Montera förarsäte

1. Ta bort axelns säkring (02/1) för sätet (02/3).
2. Dra ut axeln (02/2).
3. Stick in sätet (02/3) och axeln tillsammans och montera axelns säkring (02/1) igen.
4. Anslut sätets kontaktbrytare (03/1).
5. Fäst kontaktabrytarens (03/1) kabel (03/2) med kabelbindare i klaffen (02/4).

4.3 Gräsuppsamlare (endast bakutkast)

4.3.1 Montera gräsuppsamlare

i ANMÄRKNING Använd en skruvdragare med torxskalle TX30.

1. Stick in stödplåtarna i gräsuppsamlarens undre del i båda sidor (04).
2. Skjut in vågrätt och fall upp (05, 06 och 07).
3. Kläm in främre stödbalk (08/1) i gräsuppsamlarens (08/2) undre del och skruva fast med låsskruvar M6x35, brickor och självlåsande muttrar (09) från utsidan.
4. Skruva fast ramens överdel (10/1) i stödbalken med låsskruvar M6x35, brickor och självlåsande muttrar.
5. Sätt ihop överdelen med stödplåtarna och skruva fast med 2 torx Tx30 och fyra låsskruvar (11 och 12).
6. Kläm in gräsuppsamlarens vävbeklädnad i överdelen (13 och 14).
7. Sätt på uppsamlarluckan och skruva fast i ramen (15 och 16).
Anmärkning: Skruv (torx) M6x22.
8. Stick in spaken genom gräsuppsamlaren (17) och säkra med skruv (torx) M6x35 och självlåsande mutter så att den inte går att dra ut (18).

4.3.2 Montering av gräsuppsamlare

1. Håll gräsuppsamlaren med en hand på handtaget (19/1) och den andra handen i hållaröppningen på baksidan (19/2).

2. Placera gräsuppsamlaren symmetriskt på styrningen (19/3).
3. Tippa gräsuppsamlaren lätt framåt med den andra handen (20) så att den främre delen av gräsuppsamlaren klickar på plats.
4. Sväng därefter ned gräsuppsamlaren (21/a) tills den ligger mot och klickar på plats i åkgräsklipparen (21/b).
5. Kontrollera att gräsuppsamlaren sitter korrekt (22).

4.3.3 Ställa in uppsamlarens hållare

I ANMÄRKNING Avståndet mellan åkgräsklipparen och gräsuppsamlaren måste vara = 0 mm när gräsuppsamlaren är monterad (22, 23)!

1. Mät avståndet mellan gräsuppsamlaren och åkgräsklipparen både till vänster och höger (24).
Anmärkning: Hållarmarna måste justeras enligt uppmätt avstånd om avståndet är > 0 mm!
2. Lyft av gräsuppsamlaren (25).
3. Lossa 4 sexkantskruvar i båda hållarmarna ett halvt varv (26).
4. Justera hållarmarna uppåt till vänster och höger enligt uppmätt avstånd och dra åt igen med de undre sexkantskruvarna i båda hållarmar (27).
5. Ställ ett avstånd på 189 mm i 90°-vinkel utgående från bakväggen till hållarmarnas förbindelsestag (28).
6. Dra åt hållarmarnas övre sexkantskruvar igen med 40 – 50 Nm (29).
7. Häng in gräsuppsamlaren (30).
8. Kontrollera avståndet mellan gräsuppsamlaren och åkgräsklipparen. Justera eventuell (31)!

4.4 Montera stödhjul på chassi

De båda stödhjulen monteras till vänster och höger på klippaggregatet.

1. Stick in hjulbulten (32/1) genom stödhjulet (32/2).
2. Stick in hjulbulten och stödhjulet genom mitt-hålet (32/3) i balken (32/4).
3. Dra åt muttern (32/5) för hjulbulten.

4.5 Montera sidoutkastlucka (endast sidoutkast)

⚠ VARNING! Faror vid uteblivet eller skadat lock till sidoutkast. Åkgräsklipparen får endast användas om locket till sidoutkast är monterat. Om det inte är monterat är det inte tillåtet att använda åkgräsklipparen, eftersom det finns risk för kontakt med klippanordningens knivar. En skadad skyddsanordning ska omgående bytas ut mot en original-reservdel.

1. Håll sidoutkastluckan mot klippaggregatets utkastöppning (33/a).
2. Häng in fjädern vid sidoutkastluckan och klippaggregatet (34/a).
3. Fixera fjädern och sidoutkastluckan med ett säkringsstift (34/b).
4. Spärra säkringsstiftet (35/a).

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE MONTERINGSANVISNINGEN

Innhold

1	Om denne monteringsanvisningen	46
1.1	Symboler på tittelsiden	46
1.2	Tegnforklaringer og signalord	46
2	Pakke ut plenraktoren	46
3	Leveranse	47
4	Montere plenraktoren	47
4.1	Monter rattet	47
4.2	Monter føreriset	47
4.3	Gressoppsamler (kun bakutkast)	47
4.3.1	Montere gressoppsamleren	47
4.3.2	Henge på gressoppsamleren	47
4.3.3	Innstilling av gressoppsamlerholderen	48
4.4	Montere støttehjul på klippedekket	48
4.5	Montere sideutkastluken (kun sideutkast)	48

1 OM DENNE MONTERINGSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale monteringsanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale monteringsanvisningen.
- Følg plenraktorens bruksanvisning ved drift av plenraktoren.
- Du skal oppbevare monteringsanvisningen for fremtidig bruk og også gi denne videre til senere brukere.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne monteringsanvisningen.
- Plenraktoren leveres i forskjellige utstyrsvarianter. Vær oppmerksom på at bildene kan avvike litt fra originalen. Hvis du har problemer med å forstå beskrivelsene, henvend deg til et fagverksted eller produsenten.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Før plenraktoren monteres, må du lese grundig gjennom denne monteringsanvisningen, og alt monteringsarbeidet skal utføres nøyaktig. Ved spørsmål eller tvil knyttet til monteringen kan du spørre en forhandler eller produsenten.
	Monteringsanvisning
	Håndter li-ion-batterier forsiktig! Spesielt overhold merknadene for transport, lagring og avhending i dette dokumentet!

1.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PAKKE UT PLENTAKTOREN

Plenraktoren leveres på en solid pall av tre.

Ved utpakking av traktoren settes pallen på et vannrett underlag.

1. Fjern vedlagte deler og emballasjematerialer.
2. Fjern trebøylen og den fremre sprossen (bare på 20-tommers dekk).
3. Fjern begge treklossene.

4. Fjern spikre og skruer fra brettet, eller slå inn disse med hammer slik at dekkene ikke kan skades.
5. Skyv traktoren forover fra pallen.
6. Sikre traktoren mot å rulle vekk (f.eks. med hjulklosser).

3 LEVERANSE

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

Plentraktor med bakutkast

- Plentraktor
- Lader med ladestøpsel EU og Storbritannia
- Ratt med monteringsdeler
- Førersete med monteringsdeler
- Bare for plentraktor med bakutkast: Støttehjul for klippedekk med monteringsdeler
- Bare for plentraktor med bakutkast: Monteringsdeler for gressoppsamler

Plentraktor med sideutkast

- Plentraktor
- Lader med ladestøpsel EU og Storbritannia
- Ratt med monteringsdeler
- Førersete med monteringsdeler
- Bare for plentraktor med sideutkast: Sideutkastlukke med monteringsdeler
- Finfordelingslukking

4 MONTERE PLENTRAKTOREN

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert plentraktor kan føre til alvorlige personskader og til skader.

- Ta først i drift plentraktoren når den er fullstendig ferdig montert.
- Utfør alle monteringsarbeidene beskrevet i monteringsanvisningen. Spør en fagmann om monteringen er riktig utført hvis du er i tvil før oppstart.
- Kontroller om alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

Før plentraktoren kan tas i drift, slik det er beskrevet i bruksanvisningen, må følgende monteringsarbeider være utført på vellykket vis.

4.1 Monter rattet

1. Still forhjulene rett i kjøreretningen.
2. Sett spennhylsen (01/1) på rattstammen.

3. Sett rattet (01/2) på spennhylsen.
Merk: Vær oppmerksom på posisjonen, eken skal peke mot føreren.
4. Sett i skiven (01/3) og tallerkenfjæren (01/4).
5. Fest rattet (01/2) med sekskantskruen (01/5).
Merk: Overhold tiltrekksmomentet på 35 Nm +5 Nm. Bruk en momentnøkkel.
6. Sett på dekkelet (01/6).

4.2 Monter førersetet

1. Ta av sikringen til akselen (02/1) på setet (02/3).
2. Trekk ut akselen (02/2).
3. Tre sete (02/3) og aksel sammen, og monter sikringen til akselen (02/1) igjen.
4. Koble til kontaktbryteren (03/1) på setet.
5. Fest kabelen (03/2) til kontaktbryteren (03/1) med kabelstrips på lasken (02/4).

4.3 Gressoppsamler (kun bakutkast)

4.3.1 Montere gressoppsamleren

ⓘ MERK Bruk en batteridrevet skrutrekker med torxbits TX30 til monteringen.

1. Stikk inn støtteplatene i den nedre delen til gressoppsamleren på begge sider (04).
2. Før dem inn vannrett, og sving dem opp (05, 06 og 07).
3. Klem fast fremre støttebjelke (08/1) i den nedre delen til gressoppsamleren (08/2), og fest med låseskruer M6x35, skiver og selvlåsende mutrer utenfra (09).
4. Skru fast rammeoverdelen (10/1) på støttebjelken med låseskruer M6x35, skiver og selvlåsende mutrer.
5. Sett støtteplatene på overdelen, og skru fast med 2 torx Tx30 og fire låseskruer (11 og 12).
6. Klem fast tekstilen til gressoppsamleren i overdelen (13 og 14).
7. Sett dekslet på gressoppsamleren, og skru på boksrammen (15 og 16).
Merk: Linsehodeskrue (torx) M6x22.
8. Håndspaken stikkes gjennom gressoppsamleren (17), sikres med linsehodeskruen (torx) M6x35 og selvlåsende mutrer mot å falle ut (18).

4.3.2 Henge på gressoppsamleren

1. Hold gressoppsamleren med en hånd på bokshåndtaket (19/1) og med den andre hån-

den på åpningen man kan holde i på baksiden (19/2).

2. Legg gressoppsamleren symmetrisk på føringen (19/3).
3. Vipp gressoppsamleren noe forover (20) med den andre hånden, slik at den forreste delen av gressoppsamleren går i lås.
4. Sving gressoppsamleren tilbake ned (21/a) igjen til den ligger an på plentraktoren og går i lås (21/b).
5. Sjekk at gressoppsamleren sitter korrekt (22).

4.3.3 Innstilling av gressoppsamlerholderen

MERK Etter montering av gressoppsamleren må avstanden mellom plentraktoren og gressoppsamleren være = 0 mm (22, 23)!

1. Mål avstanden mellom gressoppsamleren og plentraktoren (24) til høyre og venstre.
Merk: Ved en avstand > 0 mm må gressoppsamlerarmene etterjusteres iht. den målte avstanden!
2. Ta av gressoppsamleren (25).
3. Løsne de 4 unbrakoskruene på begge gressoppsamlerarmene hver med en halv omdreining (26).
4. I henhold til den respektivt målte avstanden stilles holdearmene til høyre og venstre opp, og de nedre unbrakoskruene trekkes til igjen på begge holdearmene (27).
5. Still inn en avstand på 189 mm i 90° vinkel med utgangspunkt i bakveggen til forbindelsestaven til gressoppsamlerholdearmene (28).
6. Trekk til de øvre unbrakoskruene på gressoppsamlerholdearmene med 40 – 50 Nm igjen (29).
7. Heng på gressoppsamleren igjen (30).
8. Kontroller avstanden mellom gressoppsamleren og plentraktoren. Eventuelt etterjuster (31).

4.4 Montere støttehjul på klippedekket

De to støttehjulene monteres på klippedekket på høyre og venstre side.

1. Stikk hjulboltene (32/1) gjennom støttehjulet (32/2).
2. Stikk hjulbolten samt støttehjulet i det midterste hullet (32/3) på bæreren (32/4).
3. Skru mutteren (32/5) fast på hjulbolten.

4.5 Montere sideutkastluken (kun sideutkast)

⚠ ADVARSEL! Fare som følge av manglende eller skadet sideutkastluke. Plentraktoren må bare drives når sideutkastluken til sideutkastet er montert. Når den ikke er montert, er drift ikke tillatt fordi det er fare for å nå knivene i klippeaggregatet. En skadet verneinnretning skal straks skiftes ut med en original reservedel.

1. Hold sideutkastluken på utkaståpningen til klippeaggregatet (33/a).
2. Heng fjæren på sideutkastluken og klippeaggregatet (34/a).
3. Fjæren og sideutkastluken sikres med sikringsstift (34/b).
4. Lås sikringsstiften (35/a).

ORIĢINĀLĀS MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Informācija par šo salikšanas instrukciju..	49
1.1	Simboli titullapā.....	49
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	49
2	Mauriņa traktora izsaiņošana	49
3	Piegādes komplektācija	50
4	Mauriņa traktora montāža	50
4.1	Stūres rata montāža	50
4.2	Vadītāja sēdekļa montāža	50
4.3	Zāles savākšanas tvertne (tikai modelim ar aizmugures izsviedēju)	51
4.3.1	Zāles savākšanas tvertnes montāža.....	51
4.3.2	Zāles uztveršanas kastes pievienošana.....	51
4.3.3	Tvertnes fiksācijas iestatīšana	51
4.4	Pļāvēja atbalsta riteņu montāža.....	51
4.5	Sānu izsviešana mehānisma vāka montāža (tikai modelim ar sānu izsviešanu mehānismu).....	52

1 INFORMĀCIJA PAR ŠO SALIKŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā salikšanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālās salikšanas instrukcijas tulkojumi.
- Mauriņa traktora ekspluatācijā ņemiet vērā mauriņa traktora lietošanas pamācību.
- Katram gadījumam, saglabājiet salikšanas instrukcijas un nododiet tās nākamajiem īpašniekiem.
- Izlasiet un ievērojiet šajā salikšanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.
- Mauriņa traktori tiek piegādāti vairākās atšķirīgās komplektācijās. Lūdzu, ņemiet vērā, ka attēls var nedaudz atšķirties no oriģināla. Ja Jums rodas grūtības saprast aprakstus, tad, lūdzu, sazinieties ar specializētu darbnīcu vai ar ražotāju.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms mauriņa traktora salikšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo salikšanas instrukciju un secīgi veiciet visus salikšanas darbus. Ja rodas jautājumi vai neskaidrības par montāžu, lūdzu, sazinieties ar specializēto izplatītāju vai ražotāju.
	Montāžas instrukcija
	Rīkojieties ar litija-jonu akumulatoriem uzmanīgi! Īpaši ievērojiet šajā dokumentā esošās norādes par transportēšanu, glabāšanu un utiliāciju!

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 MAURIŅA TRAKTORA IZSAIŅOŠANA

Mauriņa traktors tiks piegādāts uz izturīgas koka paletes.

Lai izpaku traktoru, novietojiet paleti uz horizontālas virsmas.

1. Izņemiet iepakojumā iekļautās detaļas un iepakojuma materiālus.

2. Noņemiet koka aizsargu un priekšējo brusu (tikai ar 20" riepām).
3. Noņemiet abus koka klučus.
4. Izvelciet no pamatnes naglas un skrūves vai arī iesitiet tās ar āmuru tā, lai nevarētu sabojāt riepas.
5. Pārvietojiet traktoru uz paletes priekšpusi.
6. Nodrošiniet traktoru pret ripošanu (piem., ar riteņu atbalsttīkliem).

3 PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

Aizmugurējās izlādes mauriņa traktors

- Mauriņa traktors
- Lādētājs ar ES un Lielbritānijas standarta uzlādes savienotāju
- Stūres rats ar montāžas detaļām
- Vadītāja sēdekļis ar montāžas detaļām
- Tikai aizmugurējās izlādes mauriņa traktoram: Atbalsta riteņi plāvēja blokam ar montāžas detaļām
- Tikai aizmugurējās izlādes mauriņa traktoram: Zāles savākšanas kastes montāžas detaļas

Mauriņa traktora sānu izsviešana mehānisms

- Mauriņa traktors
- Lādētājs ar ES un Lielbritānijas standarta uzlādes savienotāju
- Stūres rats ar montāžas detaļām
- Vadītāja sēdekļis ar montāžas detaļām
- Tikai mauriņa traktora sānu izsviešana mehānismam: Sānu izsviešana mehānisma vāks ar montāžas detaļām
- Mulčēšanas savienojums

4 MAURIŅA TRAKTORA MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontēta mauriņa traktora darbība var izraisīt smagas traumas un bojājumus.

- Mauriņa traktoru izmantojiet tikai tad, ja tas ir pilnībā samontēts.
- Izpildiet visus salikšanas instrukcijā aprakstītos montāžas darbus. Pirms izmantošanas uzsākšanas, pārjautājiēt speciālistam, vai salikšana ir notikusi pareizi!
- Pārbaudiet, vai visas drošībai un aizsardzībai paredzētās ierīces ir uzstādītas un tās būtu darba kārtībā!

Pirms mauriņa traktora ekspluatācijas uzsākšanas atbilstoši lietošanas instrukcijā aprakstītajām instrukcijām, ir nepieciešams pabeigt turpmāk tekstā uzskaitītos salikšanas darbus.

4.1 Stūres rata montāža

1. Novietojiet priekšējos riteņus paralēli braukšanas virzienam.
2. Ievietojiet nostiprinātājbuksi (01/1) uz stūres statņa.
3. Uzlieciet stūres ratu (01/2) uz nostiprinātājbukšes.
Norādījums: *ievērojiet novietojumu, spieķiem jābūt vēršiem vadītāja virzienā.*
4. Uzlieciet paplāksni (01/3) un šķīvjatšperi (01/4).

5. Nostipriniet stūres ratu (01/2) ar sešstūrgalvas skrūvi (01/5).

Norādījums: *ievērojiet 35 Nm +5 Nm griezes momentu. Izmantojiet dinamometrisko atslēgu.*

6. Uzlieciet vāciņu (01/6).

4.2 Vadītāja sēdekļa montāža

1. Izņemiet sēdekļa (02/1) asi (02/3) no aizsargapvalka.
2. Izņemiet asi (02/2).
3. Savienojiet sēdekli (02/3) un asi un ievietojiet atpakaļ ass aizsargapvalku (02/1).
4. Pievienot sēdeklim kontaktslēdzi (03/1).
5. Kontaktslēdža (03/1) kabeli (03/2) savienot ar kabeļu savienojumu pie paliktņa (02/4).

4.3 Zāles savākšanas tvertne (tikai modelim ar aizmugures izviedēju)

4.3.1 Zāles savākšanas tvertnes montāža

I NORĀDĪJUMS Montāžai izmantojiet elektrisko skrūvgriezi ar griezes momenta iestatījumu TX30.

1. Pievienojiet aizsargplāksnes zāles savākšanas tvertnes abās pusēs (04).
2. Ievietojiet horizontāli un pavelciet uz augšu (05, 06 un 07).
3. Priekšējo balstu (08/1) pievienot zāles savākšanas tvertnes (08/2) apakšdaļai un pieskrūvēt ar M6 x 35 sēņveida galvas skrūvēm un ar pašsavelkošajiem uzgriežņiem (09).
4. Rāmja augšējo daļu (10/1) pieskrūvēt pie balsta gala ar sēņveida galvas skrūvēm M6 x 35, paplāksnēm un pašsavelkošajiem uzgriežņiem.
5. Augšējo daļu savienot ar balsta plātnēm un pievilkt ar 2 Torx Tx30 un četrām sēņveida galvas skrūvēm (11 un 12).
6. Piestiprināt audeklu zāles savākšanas tvertnes augšdaļā (13 un 14).
7. Uzlikt tvertnes dibenu un pieskrūvēt pie tvertnes rāmja (15 un 16).
Norādījums: *Sfēriskas cilindriskas galvas skrūve (Torx) M6x22.*
8. Izspiest rokas sviru caur zāles savākšanas tvertni (17), nostiprināt pret izraušanu ar sfēriskas cilindriskas galvas skrūvi (Torx) M6x35 un pašsavelkošajiem uzgriežņiem (18).

4.3.2 Zāles uztveršanas kastes pievienošana

1. Turiet zāles savākšanas tvertni ar vienu roku pie tvertnes rāmja (19/1) un ar otru roku pie aizmugurējās atveres (19/2).
2. Ielieciet zāles savākšanas tvertni simetriski uz vadotnes (19/3).
3. Viegli nolieciet zāles savākšanas tvertni uz priekšu (20/a), lai tās priekšējā daļa tiktu nofiksēta.
4. Nolieciet zāles savākšanas tvertni atkal uz leju (21/a), līdz tā piekļaujas mauriņa traktoram un nofiksējas (21/b).
5. Pārbaudiet, vai zāles savākšanas tvertne ir pareizi ievietota (22).

4.3.3 Tvertnes fiksācijas iestatīšana

I NORĀDĪJUMS Pēc zāles savākšanas tvertnes montēšanas attālumam starp mauriņa traktoru un zāles savākšanas tvertni jābūt 0 mm (22, 23)!

1. Izmēriet attālumu starp zāles savākšanas tvertni un mauriņa traktoru gan kreisajā, gan labajā pusē (24).
Norādījums: *Ja attālums ir lielāks par 0 mm, tvertnes turekļa pleci ir jāneregulē atbilstoši izmērītajam attālumam!*
2. Noņemiet zāles savākšanas tvertni (25).
3. Atlaidiet par pusi apgrieziena visas 4 sešstūra skrūves pie abiem tvertnes turekļa pleciem (26).
4. Atbilstoši izmērītajam attālumam pārvietojiet turekļa plecus kreisajā un labajā pusē uz augšu un atkārtoti pievelciet apakšējās sešstūra skrūves pie abiem turekļa pleciem (27).
5. Iestatiet 189 mm attālumu 90° leņķī no aizmugurējās sienas līdz tvertnes turekļa plecu savienojuma stienim (28).
6. Atkārtoti pievelciet tvertnes turekļa plecu sešstūra skrūves ar griezes momentu 40–50 Nm (29).
7. Atkārtoti montējiet zāles savākšanas tvertni (30).
8. Pārbaudiet attālumu starp zāles savākšanas tvertni un mauriņa traktoru. Ja nepieciešams, noregulējiet (31)!

4.4 Pļāvēja atbalsta riteņu montāža

Abi atbalsta riteņi tiek uzstādīti pļāvēja kreisajā un labajā pusē.

1. Ievietojiet riteņu skrūves (32/1) atbalsta ritenī (32/2).
2. Ievietojiet riteņa skrūves ar atbalsta riteni stiprinājuma (32/4) vidējā caurumā (32/3).
3. Pievelciet riteņa skrūves uzgriežņi (32/5).

4.5 Sānu izsviešana mehānisma vāka montāža (tikai modelim ar sānu izsviešana mehānismu)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Gadījumā, ja nav uzstādīts vai ir bojāts sānu izsviešanas vāks, **iespējamās bīstamas situācijas.** Mauriņa traktoru drīkst izmantot tikai tad, ja tam ir uzstādīts sānu izsviešanas vāks izsviešanai uz sāniem. Ja tas nav uzstādīts, traktora ekspluatācija nav atļauta, jo šādi pastāv risks saskarties ar pļaušanas mehānisma nažiem. Bojātā aizsargapriekojuma detaļa nekavējoties ir jānomaina ar oriģinālu rezerves daļu.

1. Sānu izsviešana mehānisma vāku turiet pret pļaušanas mehānisma atveri (33/a).
2. Uzstādiet atsperi uz sānu izsviešana mehānisma vāka un pļaušanas mehānisma (34/a).
3. Atsperes un sānu izsviešanas mehānisma fiksācijai izmantojiet drošības tapiņu (34/b).
4. Nofiksējiet drošības tapiņu (35/a).

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление

1	Информация о руководстве по установке	53
1.1	Символы на титульной странице ...	53
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	53
2	Распаковка газонного трактора	54
3	Комплект поставки	54
4	Установка газонного трактора	54
4.1	Установка рулевого колеса	54
4.2	Установка сиденья водителя	54
4.3	Травосборник (только при наличии функции задней разгрузки)	55
4.3.1	Установка емкости для травы ..	55
4.3.2	Навешивание емкости для травы	55
4.3.3	Установка крепления емкости для травы	55
4.4	Установка опорных колес на косилку	55
4.5	Установка заслонки боковой разгрузки (только для боковой разгрузки)	56

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по установке. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по установке.
- Для эксплуатации газонного трактора следует соблюдать руководство по эксплуатации газонного трактора.
- Храните руководство по установке для использования и передайте его конечному пользователю.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по установке.
- Газонные тракторы поставляются в нескольких вариантах исполнения. Обратите внимание на то, что изображения могут отличаться от фактических. Если описани-

я не понятны, обратитесь в специализированную мастерскую или к производителю.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Перед установкой газонного трактора внимательно прочитайте руководство по установке и добросовестно выполните работы по установке. Если у вас есть вопросы или сомнения в отношении установки, обратитесь к дилеру или производителю.
	Руководство по установке
	Осторожно обращайтесь с литий-ионными аккумуляторами! В частности, соблюдайте указания по транспортировке, хранению и утилизации в данном документе!

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 РАСПАКОВКА ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

Газонный трактор поставляется на прочном деревянном поддоне.

При распаковке трактора поддон должен стоять на ровной горизонтальной поверхности.

1. Удалите аксессуар и упаковочные материалы.
2. Выньте деревянный рамочный замок и переднюю планку (только для шин 20").
3. Уберите два деревянных блока.
4. Выньте гвозди и винты из доски или забейте их молотком, чтобы не повредить шины.
5. Выдвиньте трактор вперед с поддона.
6. Зафиксируйте трактор от скатывания (например, с помощью подкладных клиньев).

3 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

Газонный трактор с задней разгрузкой

- Газонный трактор
- Зарядное устройство с вилками для ЕС и Великобритании.
- Рулевое колесо с крепежными деталями
- Сиденье водителя с крепежными деталями
- Только для газонных тракторов с задней разгрузкой: Опорные колеса для косильного механизма с крепежными деталями
- Только для газонных тракторов с задней разгрузкой: Монтажные детали травосборника

Газонный трактор с боковой разгрузкой

- Газонный трактор
- Зарядное устройство с вилками для ЕС и Великобритании.
- Рулевое колесо с крепежными деталями
- Сиденье водителя с крепежными деталями
- Только для газонных тракторов с боковой разгрузкой: Заслонка боковой разгрузки с крепежными деталями
- Линия для мульчирования

4 УСТАНОВКА ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного газонного трактора может привести к серьезным травмам и повреждениям.

- Газонный трактор разрешается эксплуатировать только после полной сборки.
- Выполните все работы по установке, описанные в руководстве по установке. В случае сомнений перед вводом в эксплуатацию спросите специалиста, выполнена ли установка правильно!
- Убедитесь в наличии и работоспособности всех предохранительных и защитных устройств!

Перед вводом в эксплуатацию газонного трактора, описанного в руководстве по эксплуатации, необходимо успешно выполнить следующие работы по установке.

4.1 Установка рулевого колеса

1. Поместите передние колеса прямо в направлении движения.
2. Поместите зажимную гильзу (01/1) на рулевую колонну.
3. Поместите рулевое колесо (01/2) на зажимную гильзу.
Примечание: *Соблюдайте положение, показанное водителю спицей.*
4. Вставьте шайбу (01/3) и дисковую пружину (01/4).
5. Зафиксируйте рулевое колесо (01/2) болтом с шестигранной головкой (01/5).
Примечание: *Соблюдайте момент затяжки 35 Нм +5 Нм. Используйте динамометрический ключ.*
6. Наденьте защитную крышку (01/6).

4.2 Установка сиденья водителя

1. Снимите предохранитель оси (02/1) сиденья (02/3).
2. Удалите ось (02/2).
3. Установите сиденье (02/3) и ось вместе и повторно установите предохранитель оси (02/1).
4. Подключите контактный переключатель (03/1) сиденья.
5. Зафиксируйте кабель (03/2) контактного переключателя (03/1) с помощью кабель-

ной стяжки на направляющем кронштейне (02/4).

4.3 Травосборник (только при наличии функции задней разгрузки)

4.3.1 Установка емкости для травы

И ПРИМЕЧАНИЕ При установке используйте аккумуляторный винтовёрт со вставками Torx TX30.

1. Вставьте опорные пластины в нижнюю часть емкости для травы с обеих сторон (04).
2. Вставьте в горизонтальном положении и поверните вверх (05, 06 и 07).
3. Зафиксируйте переднюю опорную планку (08/1) в нижней части емкости для травы (08/2) и закрепите снаружи болтами с полукруглой головкой M6x35, шайбами и самостопорящимися гайками (09).
4. Затяните верхнюю часть рамы (10/1) на опорной планке болтами с полукруглой головкой M6x35, шайбами и самостопорящимися гайками.
5. Соедините верхнюю часть с опорными пластинами и затяните 2 винтами Torx Tx30 и 4 болтами с полукруглой головкой (11 и 12).
6. Зафиксируйте ткань емкости для травы в верхней части (13 и 14).
7. Наденьте крышку емкости и затяните кронштейн емкости (15 и 16).
Примечание: Винт со сферо-цилиндрической головкой (Torx) M6x22.
8. Вставьте рычаг через емкость для травы (17), затяните винтом со сферо-цилиндрической головкой (Torx) M6x35 и самостопорящихся гаек во избежание вытягивания (18).

4.3.2 Навешивание емкости для травы

1. Удерживайте емкость для травы одной рукой за ручку емкости (19/1), а другой — за отверстие сзади (19/2).
2. Симметрично разместите емкость для травы на направляющей (19/3).
3. Наклоните емкость для травы вперед (20) другой рукой так, чтобы передняя часть емкости для травы вошла в паз.
4. Теперь снова поворачивайте емкость для травы вниз (21/a), пока она не упрется в газонный трактор и не войдет в зацепление (21/b).

5. Проверьте правильность установки емкости для травы (22).

4.3.3 Установка крепления емкости для травы

И ПРИМЕЧАНИЕ После установки емкости для травы расстояние между газонным трактором и емкостью для травы должно составлять 0 мм (22, 23)!

1. Замерьте слева и справа расстояние между газонным трактором (24) и емкостью для травы.
Примечание: Если оно превышает 0 мм, то держатели емкости следует отрегулировать соответственно замеренному расстоянию!
2. Снятие емкости для травы (25).
3. Открутите 4 винта с внутренним шестигранником на обоих держателях емкости на полоборота (26).
4. Приподнимите держатели слева и справа соответственно замеренному расстоянию и снова затяните нижние винты с внутренним шестигранником на обоих держателях (27).
5. Выставьте расстояние 189 мм под углом 90° от задней стенки до соединительного стержня держателей емкости (28).
6. Снова затяните на держателях верхние винты с внутренним шестигранником моментом 40—50 Н·м (29).
7. Снова навесьте емкость для травы (30).
8. Проверьте расстояние между емкостью для травы и газонным трактором. При необходимости отрегулируйте (31)!

4.4 Установка опорных колес на косилку

Установите оба опорных колеса слева и справа от косилки.

1. Вставьте колесную шпильку (32/1) сквозь опорное колесо (32/2).
2. Вставьте колесную шпильку вместе с опорным колесом в среднее отверстие (32/3) на стойке (32/4).
3. Затяните гайку (32/5) на колесной шпильке.

4.5 Установка заслонки боковой разгрузки (только для боковой разгрузки)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность из-за отсутствия или повреждения заслонки боковой разгрузки. Газонный трактор можно эксплуатировать только с установленной заслонкой боковой разгрузки. Если она не установлена, эксплуатация запрещена, так как существует опасность контакта с ножами косильного механизма. Поврежденное защитное устройство необходимо немедленно заменить оригинальной запасной частью.

1. Удерживайте заслонку боковой разгрузки на разгрузочном отверстии косильного механизма (33/a).
2. Вставьте пружину в заслонку боковой разгрузки и навесьте косильный механизм (34/a).
3. Зафиксируйте пружину и заслонку боковой разгрузки с помощью предохранительного штифта (34/b).
4. Зафиксируйте предохранительный штифт (35/a).

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ВСТАНОВЛЕННЯ

Зміст

1	Інформація про цей посібник.....	57
1.1	Символи на титульній сторінці.....	57
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова.....	57
2	Розпакування газонного трактора.....	57
3	Комплект постачання.....	58
4	Встановлення газонного трактора.....	58
4.1	Встановлення рульового колеса....	58
4.2	Встановлення сидіння водія.....	58
4.3	Травозбірник (лише за наявності функції заднього розвантаження)...	59
4.3.1	Встановлення травозбірника....	59
4.3.2	Встановіть травозбірник.....	59
4.3.3	Установка вузла кріплення травозбірника.....	59
4.4	Встановлення опорних коліс на косарку.....	59
4.5	Установлення заслінки бічного розвантаження (тільки для бічного розвантаження).....	60

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

- Українська версія містить переклад оригінального посібника зі складання. Всі інші мовні версії є перекладами оригінального посібника зі складання.
- Дотримуйтеся посібника з експлуатації газонного трактора для його експлуатації.
- Зберігайте посібник зі складання для використання та передавайте його іншим користувачам.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки та попередження, що містяться в цьому посібнику зі складання.
- Газонні трактори виготовляються в різних конструкціях. Зверніть увагу, що зображення можуть дещо відрізнятися від оригінального пристрою. Якщо вам важко зрозуміти опис, зверніться в спеціалізовану майстерню або до виробника.

1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Уважно прочитайте посібник зі складання, перш ніж виконувати встановлення та всі монтажні роботи. Якщо у вас виникли питання або сумніви щодо складання, зверніться до спеціаліста або виробника.
	Посібник зі встановлення
	Обережно поведіться з літій-іонними акумуляторами! Зокрема, дотримуйтеся інструкцій з транспортування, зберігання та утилізації в цьому документі!

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

⚠ УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 РОЗПАКУВАННЯ ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

Газонний трактор постачається на міцному дерев'яному піддоні.

Під час розпакування трактору піддон повинен стояти на рівній горизонтальній поверхні.

1. Видаліть аксесуари та пакувальні матеріали.

2. Зніміть дерев'яний брус і передню латку (тільки для шин 20").
3. Зніміть два дерев'яні блоки.
4. Вийміть цвяхи та гвинти з дошки або забийте їх молотком, щоб не пошкодити шини.
5. Витягніть трактор вперед з піддона.
6. Зафіксуйте трактор від скочування (наприклад, за допомогою підкладних клинів).

3 КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

Газонний трактор із заднім розвантаженням

- Газонний трактор
- Зарядний пристрій із штекерами для заряджання ЄС та Великобританії
- Кермо з монтажними деталями
- Сидіння водія з монтажними деталями
- Тільки для газонних тракторів із заднім розвантаженням: Опорні колеса для косильного механізму з монтажними деталями
- Тільки для газонних тракторів із заднім розвантаженням: Монтажні деталі травозбірника

Газонний трактор з боковим розвантаженням

- Газонний трактор
- Зарядний пристрій із штекерами для заряджання ЄС та Великобританії
- Кермо з монтажними деталями
- Сидіння водія з монтажними деталями
- Тільки для газонних тракторів із бічним розвантаженням: Заслінка бічного розвантаження з монтажними деталями
- Лінія для мульчування

4 ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж! Використання газонного трактора, змонтованого не в повному обсязі, може до пошкодження призвести до серйозних травм і пошкоджень.

- Газонний трактор дозволяється використовувати лише у повністю зібраному стані.
- Виконайте монтаж, описаний в посібнику з монтажу. У разі сумнівів, зверніться до фахівця, щоб дізнатися що монтаж виконано правильно!
- Переконайтеся, що всі запобіжні та захисні елементи наявні й функціонують!

Перед введенням в експлуатацію газонного трактора, описаного в посібнику з експлуатації, слід виконати наведені нижче роботи зі складання.

4.1 Встановлення рульового колеса

1. Встановіть передні колеса прямо в напрямку руху.
2. Встановіть затисну гільзу (01/1) на рульову колону.
3. Встановіть рульове колесо (01/2) на затисну гільзу.

Примітка: *Дотримуйтесь положення, показаною водіїв спицею.*

4. Вставте шайбу (01/3) і дискову пружину (01/4).
 5. Зафіксуйте рульове колесо (01/2) болтом із шестигранною головкою (01/5).
- Примітка:** *Дотримуйтесь моменту затягування 35 Нм +5 Нм. Використовуйте динамометричний ключ.*
6. Поставте захисну кришку (01/6).

4.2 Встановлення сидіння водія

1. Зніміть запобіжник осі (02/1) сидіння (02/3).
2. Вийміть вісь (02/2).
3. Зберіть сидіння (02/3) і вісь разом, а потім знову встановіть запобіжник осі (02/1).
4. Підключіть контактний перемикач (03/1) сидіння.
5. Зафіксуйте кабель (03/2) контактного перемикача (03/1) за допомогою кабельної стяжки на ведучому кронштейні (02/4).

4.3 Травозбірник (лише за наявності функції заднього розвантаження)

4.3.1 Встановлення травозбірника

ПРИМІТКА Під час встановлення використовуйте акумуляторний шуруповерт з насадкою "зірочка" TX30.

1. Вставте опорні пластини в нижню частину травозбірника з обох сторін (04).
2. Поставте в горизонтальне положення і поверніть вгору (05, 06 і 07).
3. Зафіксуйте передню опорну планку (08/1) в нижній частині травозбірника (08/2) і закріпіть зовні болтами з напівкруглою голівкою М6х35, шайбами і самостопорними гайками (09).
4. Затягніть верхню частину рами (10/1) на опорній планці болтами з напівкруглою голівкою М6х35, шайбами і самостопорними гайками.
5. З'єднайте верхню частину з опорними пластинами і затягніть 2 гвинтами "зірочка" Тх30 і 4 болтами з напівкруглою голівкою (11 і 12).
6. Зафіксуйте тканину травозбірника у верхній частині (13 і 14).
7. Поставте кришку збірника і затягніть кронштейн збірника (15 і 16).
Примітка: Гвинт з сферо-циліндричною голівкою (зірочка) М6х22.
8. Вставте важіль через травозбірник (17), затягніть гвинтом зі сферо-циліндричною голівкою (зірочка) М6х35 і самостопорною гайкою, щоб уникнути витягування (18).

4.3.2 Встановіть травозбірник

1. Утримуйте травозбірник однією рукою за ручку травозбірника (19/1), а інший — за отвір ззаду (19/2).
2. Симетрично розмістіть травозбірник на напрямній (19/3).
3. Нахиліть травозбірник вперед (20) іншою рукою так, щоб передня частина травозбірника увійшла в паз.
4. Тепер знову поверніть травозбірник вниз (21/а), доки він не опиниться на газонному тракторі й не зачепиться (21/б).
5. Перевірте правильність встановлення травозбірника (22).

4.3.3 Установка вузла кріплення травозбірника

ПРИМІТКА Після установки травозбірника відстань між газонним трактором і травозбірником повинна становити 0 мм (22, 23)!

1. Заміряйте зліва і справа відстань між газонним трактором (24) і травозбірником.
Примітка: Якщо вона перевищує 0 мм, то тримачі збірника слід відрегулювати відповідно заміряній відстані!
2. Знімання травозбірника (25).
3. Відкрутіть 4 гвинти з внутрішнім шестигранником на обох тримачах збірника на півоберту (26).
4. Підніміть тримачі зліва і справа відповідно заміряній відстані і знову затягніть нижні гвинти з внутрішнім шестигранником на обох тримачах (27).
5. Виставте відстань 189 мм під кутом 90° від задньої стінки до з'єднувального стрижня тримачів збірника (28).
6. Знову затягніть на тримачах верхні гвинти з внутрішнім шестигранником до моменту 40-50 Н·м (29).
7. Повісьте травозбірник (30) знову.
8. Перевірте відстань між травозбірником і газонним трактором. Якщо є необхідність, відрегулюйте (31)!

4.4 Встановлення опорних коліс на косарку

Встановіть обидва опорних колеса зліва і праворуч від косарки.

1. Вставте колісну шпильку (32/1) крізь опорне колесо (32/2).
2. Вставте колісну шпильку разом з опорним колесом в середній отвір (32/3) на стійці (32/4).
3. Затягніть гайку (32/5) на колісній шпильці.

4.5 Установлення заслінки бічного розвантаження (тільки для бічного розвантаження)

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека через відсутність або пошкодження заслінки бічного розвантаження. Газонний трактор можна експлуатувати тільки з встановленою заслінкою бічного розвантаження. Якщо її не встановлено, експлуатація заборонена, оскільки існує небезпека контакту з ножами косильного механізму. Пошкоджений захисний пристрій необхідно негайно замінити на оригінальну запасну частину.

1. Утримуйте заслінку бічного розвантаження на розвантажувальному отворі косильного механізму (33/a).
2. Вставте пружину в заслінку бічного розвантаження і навісьте косильний механізм (34/a).
3. Зафіксуйте пружину і заслінку бічного розвантаження за допомогою запобіжного штифта (34/b).
4. Зафіксуйте запобіжний штифт (35/a).